

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. 192

2012.08.13 出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



深化合作  
共創雙贏



海峽兩岸  
旅遊交流協會會長

**邵琪偉**

台灣海峽兩岸  
觀光旅遊協會會長

**謝謂君**

**RICH NEWS 旅奇話題**

**第四屆海峽兩岸觀光交流圓桌會議 攜手展望榮景**

**8/28 啟動濟南、西安、福州、深圳來台自由行**

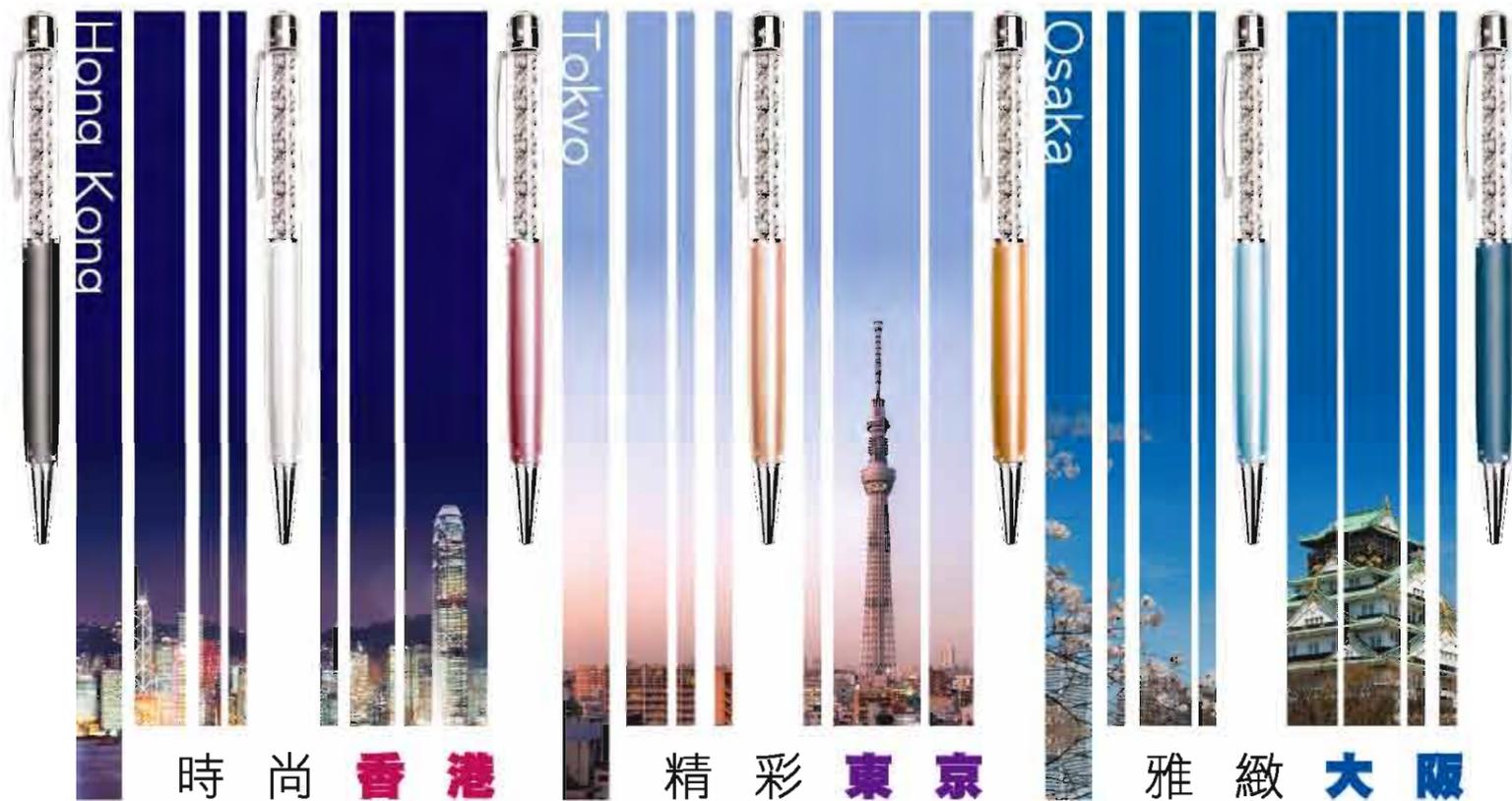
**新增浙江、廣東、江西共11城市 個人遊金馬澎**

**合作發展郵輪旅遊、休閒農業等多元主題深度行程**



# 食泉大補 好禮有得筆

2012. 9.1 - 10.15止，購買香港及東京、大阪精緻旅遊之旅客，可獲每房一份精緻旅遊限定版水晶鋼珠筆，送完為止。



<b>香港</b> 2天1夜	機票+飯店1夜住宿+翠華餐廳HKD30餐券乙張	<b>5,800</b> 元起 (未稅，參考稅金約TWD2,128)
<b>香港</b> 3天2夜	機票+飯店2夜住宿+翠華餐廳HKD30餐券乙張+單程機場快線乙張+地鐵全日通乙張	<b>7,450</b> 元起 (未稅，參考稅金約TWD2,128)
<b>東京(成田)</b> 3天2夜	機票+飯店2夜住宿+早餐+成田機場至東京市區交通券	<b>14,200</b> 元起 (未稅，參考稅金約TWD2,448)
<b>東京(羽田)</b> 3天2夜	機票+飯店2夜住宿+早餐+羽田機場至東京市區交通券	<b>13,400</b> 元起 (未稅，參考稅金約TWD2,448)
<b>大阪</b> 3天2夜	機票+飯店2夜住宿+早餐+關西國際機場至大阪市區單程交通券	<b>16,000</b> 元起 (未稅，參考稅金約TWD2,657)
<b>京都</b> 主題行程3天2夜	機票+飯店2夜住宿+早餐+關西國際機場至京都單程交通券	<b>17,900</b> 元起 (未稅，參考稅金約TWD2,657)



詳情請洽華航網站或各大旅行社

華航精緻旅遊

客服專線：412-9000(手機+02)



## 華航 關島好好玩 享樂FUN假趣



### 免簽兩人可成行 玩水兼血拚 玩法多元受青睞

關島、帛琉一向是台灣旅客鍾愛的旅遊目的地，關島、帛琉因其豐富海島資源、豐富的水上活動，以及多元的產品包裝，吸引了年輕人、親子、情侶等組合，成功在暑期開出亮眼成績。華航精緻旅遊持續以「闔家FUN假趣」以及「食泉大補」專案促銷關島，希望能延續暑期熱潮，再創佳績。

撰文·攝影>郭欣怡

**中** 華航台北分公司客運營業部關島加拿大線主任陳維娟表示，關島、帛琉都因為入境免簽證，旅遊便利，兩人即可成行，還可自由選擇飯店，相當受到旅客青睞，暑期親子團表現不俗，除了水上活動豐富之外，關島與帛琉皆屬英語系國家，小朋友出遊還能藉此練習英文，一舉兩得。華航用心經營關島路線許久，為了更加便利旅客，決定在9月起改變飛航時段，調整為每週三、六直飛關島，可包裝週三去、週日回，5天3夜的行程，或是週六出發，週四返台，6天4夜的产品，貼心的安排，在市場上更具競爭力。

#### 開票送7-11禮券200元

為了回饋同業夥伴長期對關島航線的支持，華航推出獎勵活動，即日起至8/31為止，凡每位成人報名華航9、10月份出發之關島團體行程，即贈送7-11禮券200元。人數累積無上限，數量有限送完為止。

#### 帛琉水母湖 出海浮潛樂

至於帛琉部分，則維持每週二、三、

五、六，4班直飛。周二、三出發，操作4天產品；周五、六出發，為5天產品。可樂旅遊產品二部韓帛線經理林逸筠表示，帛琉以豐富的海洋資源、美麗的水底景觀聞名，無論深潛與浮潛都相當適合。而全球唯一的無毒水母湖，更是廣受台灣旅客喜愛，能在純淨天然的環境中，享受全然的放鬆，因此帛琉的回客率相當高。

可樂旅遊以華航機位包裝

「玩瘋帛琉~神奇水母湖、藍色海洋天堂4日」，將帛琉浮潛、出海，以及特色美食一網打盡，讓旅客體驗原味帛琉。安排專業的教練在黃金沙灘浮潛教學，在白色牛奶湖中體驗海泥護膚。造訪全球潛水人士最鍾愛的海底奇觀「大斷層」，在無毒水母湖中與大大小小透明的水母共舞，親臨壯觀的北島天使大瀑布，還有世界級保育類動物美人魚水道，欣賞700多種軟硬珊瑚礁。海豚研究中心與可愛的海豚近距離接觸、水上瘋俱樂部的8項水上活動，通通可以在行程中體驗的到。



▲華航台北分公司客運營業部關島加拿大線主任陳維娟（中）、可樂旅遊產品二部韓帛線經理林逸筠（左）、雄獅旅遊主題旅遊部產品企劃林紀良。

#### 熱力關島 婚禮+揮桿成潮流

雄獅旅遊主題旅遊部產品企劃林紀良表示，關島得天獨厚的特色在於其地理的便利性，只要直飛3、4個小時，即可感受美國的專屬熱情，而島上查莫洛民族衍生出的文化特色，也增添關島旅遊的豐富程度。當地氣候四季如夏，擁有無敵的海景以及豐富的海洋資源，適合從事各項水上活動，潛水團在此也是熱門選項，同時也都非常適合親子旅遊，免稅優勢更是購物族的天堂，價格約比台灣便宜達兩成。加上海外婚禮的盛行，許多歌手MV在此取景，也讓關島的人氣大增。

目前雄獅旅遊推出「關島一夜情」，買機票及贈送一晚「杜夢灣皇家蘭花酒店」，售價15,400元（含稅）起，適合赴關島考試、探親的旅客。而針對親子團、年輕族群或情侶檔，皆可包裝主題式mini tour。

#### 華航關島帛琉班機時刻表

班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次	
台北—關島 (9/1止)	CI 026	23:10	05:05	333	2,6
台北—關島 (9/2起)	CI 026	23:10	05:05	333	3,6
關島—台北 (9/1止)	CI 025	06:35	08:25	333	3,7
關島—台北 (9/2起)	CI 025	06:35	08:25	333	4,7
台北—帛琉	CI 028	13:00	18:00	738	2,3,5,6
帛琉—台北	CI 027	18:50	21:30	738	2,3,5,6

#### 華航精緻旅遊「闔家FUN假趣」促銷產品

航點	天數	旅遊主題	行程內容	未稅最低售價 (1/2 TWNB)	班次
關島	5D3N	定點	機票+飯店3夜住宿+早餐+接送機及市區觀光+春夏好禮(限佔床者享用)~ Lina'la Village + The Beach BBQ DNR (放棄接送機或市區觀光者無)	22,080 (已含參考稅金2,680)	2,6
帛琉	4D3N	定點	機票+飯店3夜住宿+早餐+接送機+市區觀光+春夏好禮~兒童加購水上遊樂產品半價優惠+兒童加床免費	23,200 (參考稅金2,076)	3,6

#### 華航精緻旅遊「食泉大補」促銷產品

航點	天數	旅遊主題	行程內容	未稅最低售價 (1/2 TWNB)	班次
關島	5D3N	定點	機票+飯店3夜住宿+早餐+接送機+美食好禮~ Lina'la Village+The Beach BBQ DNR + 味千拉麵券 (放棄接機或送機者及2歲(含)以下嬰兒者，恕不提供上述好禮。)	20,561 (已含參考稅金2,261)	2,6
帛琉	4D3N	定點	機票+飯店3夜住宿+早餐+接送機+市區觀光+美食好禮~漢堡車火烤起司漢堡一客(2歲以下嬰兒及放棄接或送機者，恕不提供)	19,900 (參考稅金1,650)	3,6



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

搭乘中華航空飛往關島，可以包裝何種假期產品？

(1) 親子戲水團

(2) 浪漫婚禮團

(3) 購物血拚團

發行人／黃秀春 Josephine Huang  
 社長／何昭璋 James Ho  
 創意總監／黃浩然 Daniel Huang  
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu

**Content**  
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang  
 執行編輯／黃盈甄 Stella Huang  
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen  
 採訪編輯／郭欣怡 Cindy Kuo  
 採訪編輯／孔彥蓉 Perci Kung  
 採訪編輯／吳茜雯 Michelle Wu  
 設計／張伯勤 Jeremy Chang  
 設計／張琇婷 tracy Chang

**Copy Writer**  
 經理／謝筱華 Anne Hsien  
 文案／黃雅琪 Amber Huang  
 文案／謝侑穎 Yuki Hsieh  
 文案／王昭人 Jen Wang

**Art**  
 設計主任／韓孝東 Dong Han  
 設計／江為澈 Walter Chiang  
 設計／黃伊蓓 Sabrina Huang  
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng  
 設計／謝文萍 Wenping Hsieh  
 設計／許博清 Jack Hsu

**Marketing & Sales**  
**eProject Unit**  
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

**Process Control**  
 經理／李曉倩 Judy Lee

**業務部**  
 協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022  
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775  
 專員／何慧蓉 Catherine Ho 0989-483-966

**日本市場部**  
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai  
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai  
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang  
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen  
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

**整合行銷部**  
 專案企劃／江佩蓉 Cherri Chiang  
 專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

**網路行銷部**  
 行銷企劃主任／李青霞 Bobo Lee  
 行銷企劃／鄭雅文 Rosa Cheng

**Establishment**  
 雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

**Publishing**  
 發行所：旅奇國際有限公司  
 Rich International Corporation  
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
 客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)  
 Fax：(886-2)2742-0984(代表號)  
 客服E-mail：chaolin@richmarcom.tw  
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

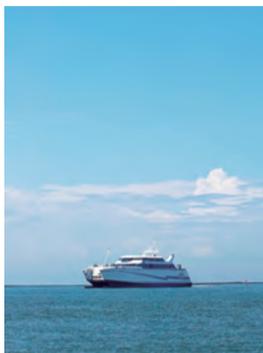
中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
 All rights reserved.

# 旅奇週刊

## TRAVEL RICH vol.192

2012/8/13

本期封面設計：張伯勤



5

### HOT NEWS 當期要聞

傑菲亞娃呼朋引伴看世界 深入韓國體驗當地生活  
 廈門航空 前台灣分公司站長紀榮忠返廈任培訓要務

8

### AIRLINES 航空飛訊

華航精緻旅遊 8月加碼限時優惠 度假勝地成人再折一千  
 長榮航空 長榮假期季特賣會優惠放送中  
 大韓航空 8月底前開A380機票 送千元SOGO禮券  
 酷航 不定期推出促銷優惠 週週抽免費機票  
 全日空 服務更貼心 台灣空服員投入台北—東京航線

14

### RICH NEWS 旅奇話題

第四屆海峽兩岸觀光交流圓桌會議 攜手展望榮景  
 8/28啟動濟南、西安、福州、深圳來台自由行政  
 新增浙江、廣東、江西共11城市 個人遊金馬澎  
 合作發展郵輪旅遊、休閒農業等多元主題深度行程  
 海峽兩岸旅遊交流協會 參觀松山文創園區  
 中華觀光精品產業協會 為購物店發聲

20

### TAIWAN 在地生活

2012國慶煙火在苗栗 可望再創新高紀錄

22

### JAPAN 和風日本

熊本長崎 短程觀光渡輪設備齊全、景點豐富  
 日本避暑行 享避暑高原活動度假趣  
 全球運通 到北海道泡湯 賞花 品秋蟹

30

### TRADE TALK 旅遊風

可樂旅遊 歡喜在可樂 惜福常鄉隨  
 萊碼創意科技 精準行銷創造最大獲利  
 山富旅遊 「戀金三部曲」回饋同業  
 2012海口旅遊推介會 陽光海口・品位之旅

33

### CHINA 前進中國

威海市考察團 盼兩岸相互合作再創高峰  
 行家旅行社 醉美多彩貴州美景  
 百威旅遊 深度探訪秋楓北京  
 雄峰旅行社 大重慶旅遊首選

## 台灣向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ) トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



### 総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）／マーケティング宣伝企画とその実行（メディア/プロダクター招聘など）

### ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

### 媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

### 業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局  
 FACEBOOK：http://www.facebook.com/lovejapantrip



▲旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼日本旅遊情報局ブログ：  
<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>

▲大阪観光コンベンションファイスブック & 北東北ウェブマガジン

効果の出る企画なら、まずはお相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」にて、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw  
 FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077  
 連絡先：旅奇整合行销日本市場部

# 傑菲亞娃呼朋引伴看世界

## 深入韓國傳統市場 體驗當地生活

文圖提供 > 傑菲亞娃

大家都知道要深入當地生活，走一趟傳統市場就沒錯，去了韓國這麼多趟，常常在想還有什麼新鮮的景點可以推薦給大家，還好在韓國觀光公社大力推廣的傳統市場活動中，讓傑菲亞娃與好友們再度探到寶，挖到新滋味。

**位** 於首爾鐘路區昌慶宮路的「廣藏市場」聽這個名字就知道，一定是寶藏無限，一到附近一排排的市場有：五金、家庭用品、乾料南北貨、燈飾材料等，就看得大家目不暇給，眼花撩亂。但我最大的優點就是非常清楚自己的目標，直接殺向擁有40多年歷史的「小吃街」，用餐時間只能用座無虛席來形容，琳瑯滿目的美食令人垂涎三尺，入內沒多久，清楚的洗手間示讓大家都安心了許多。

一夥人像是劉姥姥進大觀園般忙得很，一個對眼讓我看一家掛著熟悉的照片，知名電視主持人「姜東虎」的照片竟大大的掛在上面，原來這兒賣的韓國非常傳統的「綠豆煎餅」好特別的感覺！再來的「生牛肉」更讓我們徹底展現十足吃的爆發力，這裡到處看到當地人坐在小攤上喝酒吃飯話家常，一旁醃製小攤的「阿祖媽」熱情的請客人試吃，火鍋店老闆不斷介紹，菜販們彼此的吆喝聲，儼然來到一個大型市集村莊，好韓國、好溫暖。還值得一提的這有很多專賣韓國婚慶喜宴的用品，及日常生活用品，我們特別買了小金鍋，就是要用鍋蓋來吃拉麵，越傳統越有味。大家如有機會來韓國，傑菲亞娃強力推薦這個有人情味的「廣藏市場」。

### 跟著MISS. U趣玩韓國～ 傳統市場大變身「通仁市場」

除了道地的「廣藏市場」，這次的「傑菲亞娃呼朋引伴看世界」還請來了部落客好友「MISS. U」，帶領大家趣玩韓國。

文·圖 > MISS.U

韓國有3個極富盛名的市場，分別為一市場界的龍頭老大「廣藏市場」、「通仁市場」及「孔德市場」。孝子洞附近的「通仁市場」是間日據時代，為了日本人所設立的公家市場。位於景福宮旁的孝子洞，不分時間總是人聲鼎沸，熱鬧滾滾。賣肉的攤販開始磨刀霍霍處理雞豬牛羊。賣盤菜的阿珠媽們拿著一大盤又一大盤的各種花色的籃子，上頭擺放紅的綠的新鮮盤菜有條不紊的開始做營業前的準備。色彩艷麗的新鮮水果堆疊溢出店面。店家間此起彼落熱絡的招呼聲，「阿祖媽」們笑臉迎人歡迎每個買菜的客人。還許多店面賣著熱呼呼的火紅美食，讓人抑制不住食指大動的心。隨著熱門熟路的老饕們在通仁市場內穿梭，指名要吃的就是辣炒年糕。炒年糕分兩種，一種是市面上常見的辣炒年糕，另外還有醬油炒年糕。白泡泡的年糕在嘴裡Q彈甜辣好滋味，箇中滋味等待刁嘴的大家去認證囉。



令人上癮，無法忘懷的就是濃濃古早人情味，阿珠媽們熱情的招呼聲，掛在臉上真誠的笑容，親切的就是自己的奶奶。和阿珠媽們聊開了，還會熱情的緊握你的手，粗糙的掌心溫暖了遊客的心。遇到合拍阿珠媽還會熱絡的多給一些私房美味。在這裡絕對買到你物超所值。通仁市場在首爾市的精心改革後，也推出了網路服務。在官網上搜尋便可知道今天的菜價如何，網上訂購宅配服務等便利化措施、定期舉辦手工藝創作教室等為通仁市場注入新血，既有的傳統文化與現代相融合，交織成閃閃發亮的新商機。到首爾別忘了繞繞通仁市場，與阿珠媽們話家常喔。



### 廣藏市場資訊

地址：首爾鐘路區昌慶宮路88(禮智洞)

交通：地鐵1號線，鐘路五街站8號出口

地鐵2號線、5號線乙支路，4街站4號、出口100公尺



# 廈航前站長紀榮忠返廈任培訓要務

## 在台工作任務移交 未來將持台灣經驗與同仁分享



### 紀榮忠 PROFILE

- 1990~1994 上海交通大學外語系畢業
- 1994 進入廈門航空服務
- 2002~2003 皇家墨爾本理工大學商業管理航空專業 碩士
- 2006~2008 旅客服務部行李服務處副經理
- 2008~2012 廈門航空台灣分公司機場站長



◀紀榮忠（左）正式卸任，由禹前進（右）出任新廈門航空台灣分公司機場站長。

於2008年12月來台出任廈門航空台灣分公司機場站長的紀榮忠，駐台已有近4年的時間，即將於本週返回廈門擔任廈門航空培訓中心運輸教研處副經理一職。目前也將在台工作的相關事宜交接予現任機場站長禹前進，更期盼在未來的工作中，與廈航全體同仁分享在台的工作、生活經驗。

撰文·攝影>孔彥蓉

外，在雙方配合上，紀榮忠也秉持「人性化」的方式，考慮到地勤人員的「慣性」，廈航在台的登機證，特地參考台籍代理航空的版本。

**廈**門航空台灣分公司機場站長交接已於8月初完成，前機場站長的紀榮忠目前在台移交、協助新任站長禹前進熟悉各項工作事務，包括至民航局、空運組、地面代理之航空公司、海關、檢驗單位等相關局處拜訪，並盼在台工作事務持續順利發展，持續提供兩岸乘客優質的地面服務。

而來台灣服務已近4年的紀榮忠，對於在台灣的生活有諸多體認，除了認同一般遊客認為台灣民眾親切友善外，他還特別欣賞台灣公部門的作業流程及態度。紀榮忠特地舉出廈門航空來台設立分公司之初，因為對於相關法令及流程相當陌生，只能抱著必恭必敬的態度至民航局尋求協助，但沒想到在台灣公部門處理事情，不僅沒有距離及恐懼感，還獲得了充分的資訊與幫忙，公職人員完全表現出「為民服務」的精神，令他印象十分深刻。對於即將轉任廈門航空培訓中心運輸教研處副經理一職的他，將融合在廈門航空10多年的工作經驗、在台生活體驗與廈航的同仁分

享，並持續優化機場、商務、貨運服務。

### 樂觀台灣市場 盼地區性全面開放

紀榮忠對於台灣市場發展抱持樂觀態度，但他希望未來的開放速度能夠再加快腳步，以迎合兩岸民眾的需求。大陸民眾對於台灣的情感非常濃烈，更希望做為一家陸籍航空，能夠善盡民間力量，促進兩岸民眾的交流來往。廈門航空更期盼福建地區能達成「區域性全面開放」的目標，如此一來，班機數量、票價、成本必能再做調整，可以讓航空公司更具競爭力，也提供旅客往返時的便利性。未來，廈航也有望安排機組在台過夜，紀榮忠也希望，如此一來能使台灣經濟更加蓬勃發展。

而身為廈航在機場服務的最高領導，紀榮忠表示，特別感謝與廈航合作的台籍代理航空公司。他認為雙方配合的良好程度，甚至比在大陸其他城市溝通起來還順暢，台籍航空的夥伴們也會提供多項建議給他，幫助整體作業更加流暢。除此之

### 加入天合聯盟 提升各個服務層面

談到廈航的機場運作面的優勢，紀榮忠表示，廈航是目前少數有「轉場運作」作業的陸籍航空公司。每當遇到氣候不佳等因素，廈航就會尋求鄰近機場的協助，目前也已經有多次操作經驗。一般轉場運作的起飛時間只會比原起飛時間延誤2小時，對於乘客而言，飛機的相關資訊將較明確，廈航也會全額支付機場轉換的交通相關費用，提供優質的服務。

而預計於今年加入天合聯盟的廈航，在公司LOGO識別部分已於7/28正式改版，以更簡潔鮮明的設計，符合天合聯盟一貫的形象。不僅如此，在服務方面也將依天合聯盟的標準微調，尤其在不同于天合聯盟會員的級別上，也將依此細致化服務水平，以期符合聯盟成員的要件。此外，廈航也有意爭取將航廈由原先的2航廈移至1航廈，以爭取更舒適的服務空間予旅客，後續工作發展也將由現任機場站長禹前進陸續開展。

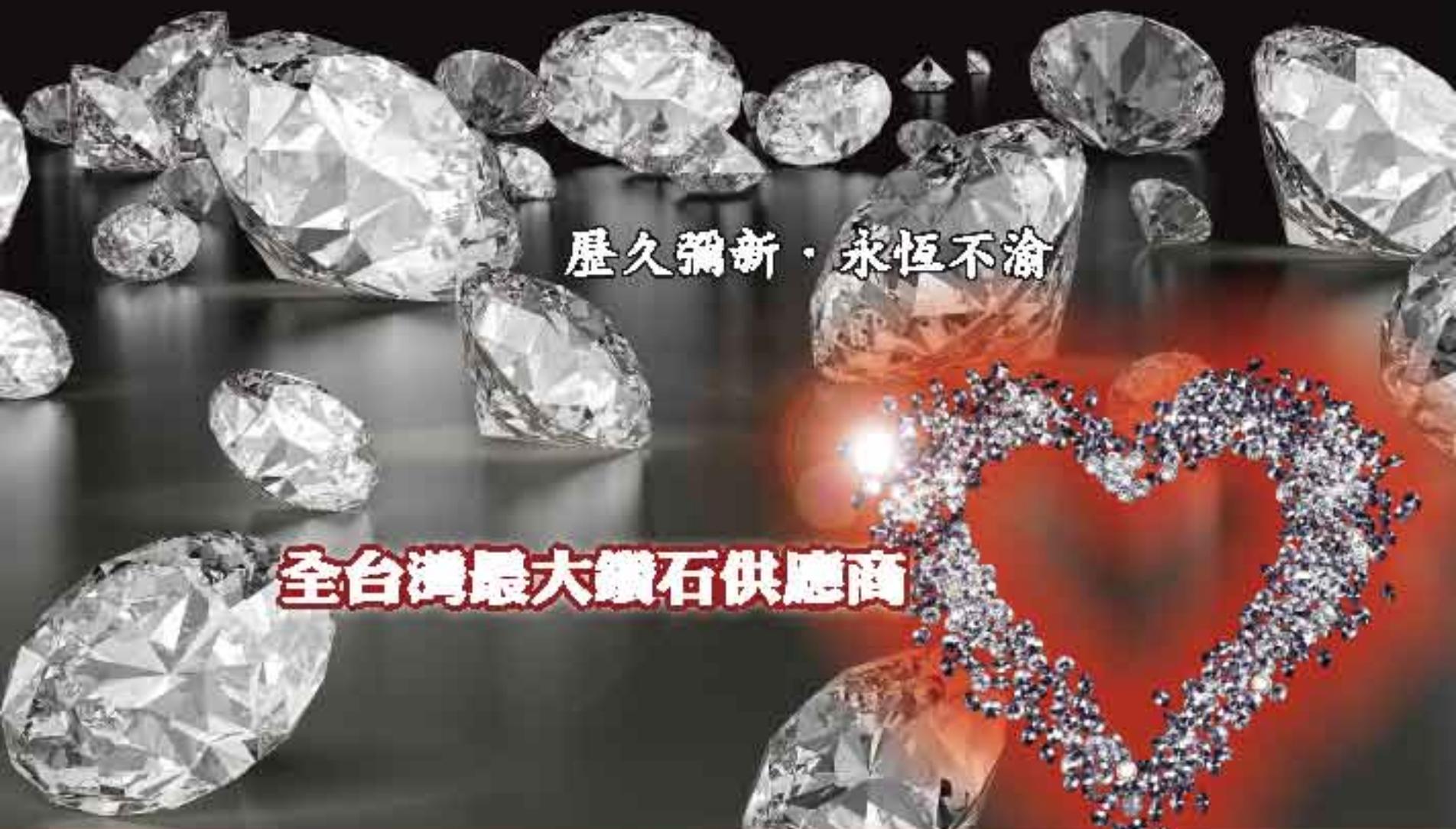


## 永瀚珊瑚

台灣台東市更生路1298號

Tel: (886) 89-232-345

Fax: (886) 89-237-711



歷久彌新·永恆不渝

全台灣最大鑽石供應商

## 晶鼎旺鑽石

高雄市前鎮區中山二路91號B1 Tel: (886) 7-970-6767 Fax: (886) 7-970-6616

# 華航精緻旅遊 8月加碼 限時優惠

## 東京、大阪、峇里島、關島等度假勝地 成人減價1千

華航精緻旅遊長年來以優質的機加酒產品，逐年累積出愛用客戶，也打響品牌，為了刺激夏季最後一波買氣，特別推出8月份限時優惠活動，成人折扣再下殺1,000元，希望可以延續買氣，在秋冬大放異彩。

撰文>郭欣怡 圖片提供>本刊圖庫

**華**航精緻旅遊從過去的年售萬餘套產品，至今已倍數成長，為了回饋愛用旅客，並提升產品銷售競爭力，華航於夏末加碼，推出「8月限時優惠」專案，只要於即日起到8月底之前，購買華航精緻旅遊精選的促銷度假勝地，出發日期在9月至10月的旅客，成人可折抵1,000元，兒童減價700元。而且促銷地點從東北亞、東南亞，到大陸地區皆可選擇。其中東北亞地區包括旅客最愛的日本東京、進入賞楓季節的大阪、有日本夏威夷之稱的琉球，和最近人氣居高不下的韓國首爾，都在這一波的名單當中；至於東南亞地區，也嚴選了度假勝地峇里島、碧海藍天的免稅勝地關島，還有最近今年因為偶像劇爆紅的新加坡；大陸地區也有多種選擇，上海、北京、南京、寧波、成都、青島、三亞、海口等地的精緻旅遊產品，都可以做優惠折

抵，旅客若想再9、10月出遊，可以把握時機在8月底前開票。而且還可搭配與同時段的「食泉大補」促銷產品一起使用，更加超值優惠。

「食泉大補」產品效期，從9月開始起跑，一直延續到2013/1/15，即日起開票者皆適用於此一方案，不只促銷日期長，連促銷航點也很豐富，共推出39個航點產品，包括：東北亞的琉球、北海道、東京、大阪、福岡、名古屋、首爾；東南亞地區的峇里島、新加坡、曼谷、胡志明、河內；以及歐美地區的關島、夏威夷、洛杉磯、舊金山、溫哥華、法蘭克福、維也納、羅馬；和大洋洲地區的雪梨、布里斯本、帛琉；大陸地區則在上海、北京、杭州、寧波、南京、鄭州、重慶、成都、大連、南昌、瀋陽、青島、廈門、西安、武漢、三亞。



▲8月底前購買關島精緻旅遊產品，可享限時優惠，大人折扣1,000元。

需要注意的是限時專案除了華夏會員折扣以及會員哩程折抵售價之外，不得與其他優惠減價案合併使用，且配合此限時專案優惠，原先公告的東京早鳥減價折扣僅適用於11/1之後出發的旅客。

從夏末至秋冬，華航精緻旅遊動作積極，也預告了2012秋冬專案能延續夏日買氣，持續開出亮眼成績。

### 華航精緻旅遊線上下單系統 業者銷售競賽活動

活動期間：8/20~10/20止（開票日），共2個月。

活動辦法：

- 1.凡業者使用B2B線上下單，或以E-Hotel訂房系統使用Allotment路徑取得保留房，訂房成功並完成開票，於8/20~10/20 兩個月期間統計開票量前5名之業者，各贈送福勝亭套餐券20張，以及7-11壹佰元禮券50張。
- 2.業者使用B2B開票累積滿50人次之業者，再贈送限定版水晶耳機孔塞飾品組及限定版水晶鋼珠筆各1組。

### 台灣護照入境歐洲申根地區注意事項

外交部提醒前往歐洲申根區國人注意，台灣護照持有者短期前往申根區雖不需持有簽證，然而，免簽證待遇並不代表旅客擁有無條件進入及停留申根區的權利，故再次提醒國人，凡前往申根區及歐洲免簽證國家從事90天以內之商旅、觀光、遊學的旅客，請備妥下列相關必要文件：

- 1.效期至少6個月，且有註記身分證字號的護照。
- 2.前往及離開申根區的機票。
- 3.足夠的財力證明，如現金、信用卡、旅行支票等。
- 4.旅館訂房記錄、會議邀請函、或學校入學證明等。

其他相關資訊，請查閱外交部或歐洲經貿辦事處網站。

### 華航客服中心與華夏會員全省直撥單一代表號412-9000

華航為簡化全省多門號訂位服務，提供全省旅客更便利服務，即日起將實施客服中心與華夏會員全省直撥使用單一代表號「412-9000」，全省市話撥號無需加區域碼（如：不需撥打台北區02；高雄區07）；惟行動電話撥號則仍需加02再續撥412-9000代表號，國外撥號則需於國碼886+2續撥412-9000代表號。由於大台北地區客服原代表號「2715-1212」已使用多年，為考量老客戶撥號習慣，推行代表號之初，將採新舊雙門號併行方式，再逐步停用。

### 華航關島航線票面價票價表

（即日起適用）

艙等	票種	公告票價
商務艙正常票價	單程 C	29,000
	往返 CR	48,000
經濟艙正常票價	單程 Y	22,000
	往返 YR	37,500
旺季45天期往返特殊票價	往返	33,000
淡季45天期往返特殊票價	往返	31,500

### 華航關島航線售價表

（開票/出發日：即日起~8/31）

行程	F/B	RBD	機票效期	優惠售價
台北—關島—台北	CR	C	1M	32,200
	YR	B	1Y	24,200
	MHEE45	B	17D	22,200

以上售價均需外加燃油附加費及相關稅金2,266（實際稅金金額以華航網站公佈為主）

### 華航東南亞-河內/胡志明/檳城促銷價

（開票日：即日起~9/15）

行程	F/B	RBD	優惠售價	出發日
台北—河內—台北	YEE1M	M	16,000	即日起~9/16
	YEE3M		17,200	
台北—胡志明—台北	YEE1M	V	13,700	8/17~22
	YEE3M	M	16,000	
	YEE1M	M	13,600	8/23~9/15
	YEE3M	M	17,200	
台北—檳城—台北	YEE1M	M	15,600	8/1~22

A.上述售價適用延伸行程，可與年度售價表合併使用，但需符合開票/出發日期之限制。

B.純CI經濟艙不同RBD之售價，適用1/2NET相加計算，F/B及效期取其低者。

# 大韓航空 肯亞奈洛比銷售亮眼

## 8月底前開A380機票 送千元SOGO禮券

撰文·攝影>郭欣怡

大韓航空佈局全球動作積極，繼日前東非肯亞奈洛比（NBO）航線大受好評後，9月更計畫由台北直飛開羅，10月埃及、阿拉伯，帶旅客一窺中東神秘面紗。並持續回饋同業，8月底前，凡開立A380機票，便大手筆贈送SOGO禮券，讓同業血拚一夏。

**大** 韓航空業務經理徐曉鵬表示，6/21開通東非肯亞奈洛比（NBO）航班成績更是亮

眼，顯見大韓航空佈局東非相當成功，而受今年氣候變遷影響下，非洲草原動物大遷徙時程延遲，延長旅遊旺季，同業可持續銷售。成功打開東非大門之後，大韓航空持續努力，與同為天合聯盟成員的肯亞航空攜手合作，奈洛比—南非約翰尼斯堡（JNB）航線共用班號，延長戰線，讓奈洛比航線更加活絡；肯亞航空奈洛比—約翰尼斯堡航線使用737—800機型服務，每天出發，將有利於業者開發南非行程，亦讓大韓航空的飛行版圖再下一城。

### 9月飛阿拉伯 10月開航埃及

大韓航空緊接著在9/24開通台北到開羅航線，每週2班；10月將新增阿拉伯利雅德、吉達航點，每週3班（三、五、日），各航段皆為大韓航空正班機，來回均可當日銜接，時間相當順暢，使用空中巴士A330—200機型，提供頭等艙6席、商務艙24席、經濟艙188席，團體產品由開喜旅行社開發包裝；埃及開羅航線預計將於10

韓  
航  
票  
務  
中  
心



### 鳳凰旅遊票務部副總經理陳美芳

鳳凰旅遊票務部副總經理陳美芳表示，大韓航空之所以有許多擁護者，市場上掌聲不斷，從許多地方都能看得出來，其成功其來有自。除此之外，大韓航空的航點眾多，航空版圖遼闊是最主要優勢，例如蘇俄目前有俄羅斯、聖彼得堡以及海參威等3個據點，佈局相當完整，蒙古的烏蘭巴托也是韓航的強項，也是唯一一家具有此優勢的online航空公司。陳美芳也強調，在鳳凰旅遊所有代理的航空公司裡面，大韓航空是第一家用A380豪華客機執飛長程線，法蘭克福、洛杉磯、紐約都能維持Daily Fly，是相當具有優勢的。再者，大韓航空在長程線的年票上，若旅客需更改回程日期，是不需要另加手續費的，是其他航空公司沒有的方便與貼心，大韓航空在南美洲的聖保羅航點，也具有此優勢，更甚者在票價上與其他市場航空來講，更具競爭力。此外，空姐的服務態度和餐食上的用心，更是大家有目共睹。陳美芳呼籲，鳳凰旅遊票務中心在操作長線部分專業夠服務好且經驗豐富，搭配韓航本身的優勢、豐富的產品，相信會持續開出亮眼成績。

／15復飛，加上杜拜、以色列特拉維夫航點，形成強大的中東航網，是亞洲市場中少有比擬的優勢。

### 飛巴西聖保羅 開拓南美市場

大韓航空為打開中南美市場大門，插旗巴西聖保羅航點，自首爾出發，每週3班，來回行程皆可當日轉機，對於商務、探親旅客而言，亦是一大利多，此航線經美國洛杉磯（LAX）飛往聖保羅，為亞洲飛往世界第二大城市經商的旅客提供了一條重要的通路，但要提醒同業注意，中停洛杉磯時，須備妥美國簽證。簽證種類需為B1／B2／C1，要多家留意。

### A380空中酒店 開票禮券大方送

為了提升旅客的舒適程度，大韓使用A380空中巴士執飛紐約、洛杉磯、香港、東京以及法蘭克福等5條航線，

因A380空中巴士為世界上載客量最大的民用飛機，其空中精品酒店的模式，營造出尊榮舒適A380的服務享受，也成功在市場上掀起話題。為了讓同業更熟悉，也更積極推廣為旅客所用，因此，針對目前A380上線執飛的法蘭克福、洛杉磯、紐約以及香港的航線，於8/1~31期間，只要開立來回機票，其中中有任何一段符合前述航線並搭乘A380提供載運的班次，即可獲贈SOGO禮券一張，經濟艙送500元，商務艙送1,000元。



▲大韓航空A380客機提供豪華飛行體驗。（圖片提供>本刊圖庫）

**大韓航空台北—首爾冬季航班表**  
目前，大韓航空台北—首爾每週高達22班，自10/28開始至2013/3/30止開始冬季航班表，KE694／KE693每週增飛兩班（1天1班），冬季預計將增班為24班，藉由大韓航空綿密航班，經首爾中轉至全世界40個國家，不僅航點多，在班機銜接上也非快速便捷，加上優質服務，使大韓航空成為實現旅客旅行夢想的最佳夥伴。

航線	班號	起/降	飛行日
台北—仁川	KE5692	0810/1135	DAILY
	KE692	1210/1535	
	KE694	1850/2220	
仁川—台北	KE691	0910/1100	
	KE5691	1245/1430	
	KE693	1610/1755	

**KPOP 韓流演唱會**  
韓國仁川機場韓流演唱會將在8/29盛大舉辦，韓航假期為廣大喜愛韓流明星的朋友們精心規畫「仁川機場K-POP韓流演唱會之旅5日」，限搭乘8/27~29出發的旅客參加，商品售價19,900元起，贈送首爾飯店至仁川演唱會來回接送、仁川演唱會門票每人1張，並加贈韓國T-MONEY交通卡（需自行儲值）、旅遊地圖與旅遊卡。

### 大韓航空航班時刻表／南美巴西聖保羅（GRU）

※首爾—聖保羅每週飛行3班。  
※來回行程皆可當日轉機。  
※此航線因中停美國洛杉磯（LAX），故須備妥美國簽證。簽證種類需為B1／B2／C1。

航程	航班號碼	起飛—抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE—ICN	KE692	13：25—16：50	2小時25分	DAILY	A333
ICN—LAX	KE061	21：35—17：10	11小時35分(停留1小時40分)	1.3.5	B772
LAX—GRU		18：50—10：45+1	11小時55分	1.3.5	B772
GRU—LAX	KE062	12：45—20：55	12小時10分(停留2小時55分)	2.4.6	B772
LAX—ICN		23：50—04：25+2	12小時35分	2.4.6	B772
ICN—TPE	KE691	10：35—12：05	2小時30分	DAILY	A333

# 長榮假期夏季特賣會優惠放送中

## 2012尊榮系列同時上架

炎夏即將結束，長榮假期為了讓長久以來支持長榮航空的旅客抓住夏季的尾巴出遊去，特別於日前推出了2012夏季特賣會，以最優惠的價格，提供旅客最輕鬆的旅遊。

撰文·攝影>黃盈甄

**長**榮航空客運本部營業部長榮假期課蔡宛佳表示，長榮假期2012夏季特賣會商品航點包括：香港、澳門、首爾、小松、大阪、峇里島與曼谷等，價格皆相當優惠，敬請同業多加利用與推廣。另外，除了夏季特賣會，長榮假期也特別推出了2012尊榮系列，包含：東京、上海、巴黎、紐約、香港、新加坡與峇里島等精選航點，在盛夏給旅客一場奢華饗宴。

### 夏特賣 東北亞精選行程

首爾3天2夜，產品內容包含：桃園—首爾來回機票、飯店2晚住宿（不含早餐），效期至8/31；小松3天2夜（效期至10/31），產品包括：來回機票、飯店住宿、每日早餐、單程利木津巴士車票（可去回程使用，入境小松機場後，左轉走到底，即可找到前往金澤市區巴士站。搭乘時，把券交給巴士司機即可搭乘，亦可使用於回程，途經金澤市區或超級特快皆可搭乘）、各家精選飯店好禮；大阪3天2夜（效期至10/31），產品內容包括：來回機票、飯店住宿、每日早餐、特賣會好禮「ICHIBIRI AN」500日圓購物抵用券（好禮說明：憑長榮假期兌換券至指定店鋪，於購物時抵用500日圓，超過此金額需現場另補差額，恕不找零，未使用不得退費。限制在以下4家指定店鋪使用：本店、難波店、道頓堀店、環球影城店。店鋪地址請參考：[www.ichibirian.net/shop.htm](http://www.ichibirian.net/shop.htm)）。



◀長榮航空客運本部營業部長榮假期課張睿君（左）／蔡宛佳（中）／沈淑娟。

另外，凡購買福岡、京都、大阪與小松等日本線產品，長榮假期還獨家贈送好禮「ANA FESTA」商品折價券（適用日期：即日起至8/31）。開票後，請自行至長榮假期網站列印商品折價券，便可於關西、福岡或小松機場之指定店鋪使用，相關規定請見券上說明。

### 夏特賣 峇里島3天2夜

產品內容包括：來回機票、機場至酒店接送、飯店住宿、每日早餐，另外，針對夏季特賣會，本商品還提供有部分飯店波段減價，每人最高可減價新台幣530元。不僅如此，長榮航空亦是市場唯一台灣直飛峇里島提供商務艙服務的航空公司，為了回饋廣大旅客的愛戴，單段升等商務艙驚喜價僅需2,300元起，敬請多加推廣利用，產品效期至10/31。

### 夏特賣 曼谷3天2夜

產品內容除了既有的機票與酒店外，本商品更規劃有五大亮點，包括：1.早班機不加價；2.長榮客艙升等驚喜價，單程

加價2,500元起；3.五星級飯店品質保證；4.部分飯店週末減價回饋，大人雙人房每人最高減價新台幣230元；5.兒童加床、不佔床續住，每晚加價只要10元起，產品效期至10/31。

### 行家系列 新加坡濱海灣花園

2012年行家系列第二波主打，針對新開幕的新加坡濱海灣包裝了3天2夜之商品，內容包含：機票、精選五星級酒店住宿（飯店家數3間）、每日早餐、濱海灣花園門票，另外，旅客若於8月底潛入住，每人再加贈濱海灣花園餐飲抵用券新幣5元。會員享有折扣。

### 尊榮系列 奢華饗宴

東京3天2夜：升等商務艙單程只需加價5,050元起，即可享受全套尊榮優惠；新加坡3天2夜：升等菁英艙單程只需要加價2,500元起，短線也可輕鬆體驗菁英艙服務；峇里島3天2夜：升等商務艙單程僅需加價2,300元起。

▼大阪城。（圖片提供>本刊圖庫）



### 長榮假期同業銷售競賽

為推廣巴黎、倫敦、多倫多、溫哥華及紐約航線產品，長榮假期課推出同業銷售競賽，活動辦法如下：同業票務人員於即日起至9/30期間開立上述航點，累積開票前2名之票務人員，即可依名次獲得下表住宿券及台北新加坡免費經濟艙來回機票1張。

Hotel	內容	名次
Rendezvous Grand Hotel	2晚Superior Room 2人含早	第一名
Grand Park	2晚Superior Room 2人含早	第二名

### 長榮快訊

#### 美加線新增BR/UA聯營航班訊息

長榮航空將與聯合航空，即日起提供共掛班號（CO-SHARE）服務，目前提供服務航段包括：HOU（休士頓）—LAX/SFO/SEA及CLE（克里福蘭）—LAX/SFO航點，即日起可透過GDS系統訂位查詢，敬請多加利用。



班班歡樂抽 滿滿關心送

# 你Shopping · 我付錢

搭長榮遊關島~ 機上免稅品購物金大放送!



## 班班抽大獎 · 幸運滿天飛

### 活動辦法

即日起~9/30期間，參加長榮航空每週二、六出發之關島團體自由行程，即有機會抽中萬元「長榮航空機上免稅品購物金」！班班抽大獎，幸運滿天飛，讓您痛快購物樂一夏！

### 獎項內容

<b>頭獎</b>	長榮航空機上免稅品購物金 10,000元 x 1名
<b>貳獎</b>	長榮航空機上免稅品購物金 5,000元 x 4名
<b>特別獎</b>	關島沙盤秀門票2張 (市值USD85x2) x 1名

## 關島5日遊

7/29~8/30 關島5日遊

# 16,888

4月加價2,000元

住宿5星奧麗拉渡假村兩晚房，提供1000提早入住，**加贈數量10名**幸運禮，還可以與Hello Kitty一同拍照留念！  
(團體日本團社及洽詢：)



世邦 02-2511-1158  
五福 02-2718-8008  
燦星 02-2796-6115

彩繪 02-2507-5300  
雄獅 02-8793-9000  
世宇 02-2531-5533

東南 02-2523-9199  
新台 02-2513-3056  
廣福 02-2567-6601

**EVA AIR**  
長榮航空  
www.evaair.com

# 酷航首航大方送 週週抽免費機票

## 不定期推出促銷優惠 開票大方送 7-11禮券500元

廉價航空「酷航Scoot」，進軍台灣市場，從7月開始開賣新加坡—台北航段機票，首波打出不到兩千元的票價，成功吸引大家目光，還大方贈送免費機票，現在更加碼推出開票好禮回饋同業，希望大家多多推廣。

撰文>郭欣怡 圖片提供>飛達旅運

**飛** 達旅運總經理林思玲表示，酷航開賣至今銷量穩定成長中，9/18起將開航第5個航線台北—新加坡，屆時每周將有3個班次。從新加坡樟宜機場往台北的班次，將於凌晨1點多起飛，5點多就飛到台北，台北—新加坡的班次則為下午6點多起飛，晚上10點多抵達。對於想前往新加坡旅客來說，又多了一種選擇。

### 幫旅客精打細算 不花多餘的錢

酷航目前有2架波音777—200，提供兩級客艙，402個座位中有370個經濟艙，與32個商務艙，座位寬敞，並有足夠的伸腿空間，甚至在機尾部分，還特別設計雙人的「Love Seat」，足見其不同傳統航空的巧思。而在產品上頭，也將自主選擇權還給乘客，將票價分為「Fly」、「FlyBag」、「FlyBagEat」、「ScootBiz」

4種，旅客可分段購買，例如只在回程加購托運行李，或在中午起飛的班機上加點餐食，如果都不需要，就只需單純購買機位即可，「不讓旅客花任何他不需要的費用」是酷航在經營上理念。

### 禮券大FUN送 招募精英團隊

為了感謝同業的支持，同時邀請同業一同刺激9、10月的買氣，酷航將在8/14上午9點，於網站(flyscoot.com)上宣布令人驚喜的促銷票價。且為了回饋同業支持，即日起至9/7期間，只要於Sky Agent中，銷售9/18台北新加坡第一張首航機票，憑PNR行程表並填寫承辦人聯絡電話地址，回傳至(02)25074198 酷航台灣



△酷航優秀團隊。

區總代理飛達旅運，確認後之後，即可獲得500元7-11禮券。除此之外，銷售酷航10/27前之所有航班，憑PNR代號，可參加週週抽免費機票，銷售越多抽獎機會越多。為了應付廣大的業務需求，酷航也希望同業能夠推薦在台灣推廣酷航有熱忱的人才，希望能招募菁英，為酷航打拚。

### 酷航航班表

日期	新加坡	台北	台北	新加坡
9/18~10/27	01:05	05:40	18:10	20:25
10/28起	01:05	05:40	15:40	20:10



▲捷特航空商務艙體驗尊榮。

### 捷特航空航班表

德里DEL				
路線	航班編號	起飛時間	到達時間	飛行日
香港—德里	9W77	19:50	23:05	DAILY
德里—香港	9W78	00:35	08:35	DAILY
孟買BOM				
路線	航班編號	起飛時間	到達時間	飛行日
香港—孟買	9W75	19:45	23:05	DAILY
孟買—香港	9W76	01:00	09:20	DAILY

※北、中、南皆可出發 \*台港段搭配CI \*亦可經由BKK/SIN/KUL中轉  
※經KUL中轉、前後段可搭配MH

## 印度捷特航空 揭開古文明神秘面紗

### 觀光商務首選 8/31前開票 優惠價格體驗商務艙尊榮

印度，神秘恆河水、泰姬瑪哈陵，截然不同的古文明感受，是許多人一生當中的必遊之地。由飛達旅運代理的印度捷特航空，讓台灣與印度旅遊更方便。

撰文>郭欣怡 圖片提供>飛達旅運

**印** 度捷特航空，乃為印度第一大航空公司，擁有101架飛機。平均機齡6.06年，為全球最年輕機隊之一。自1993年開始營運自今，本著「將改變您對飛行的體驗(Change the Way You Fly)」的精神標語戮力經營空中飛行服務，已多次被評定為印度「最佳國內航空公司」、今年更榮獲Prestigious Lonely Planet Travel Award 2012評選為「印度最佳頭等商務艙」，諸多國內外獎項的肯定，顯示印度捷特航空積極拓展國際航線的成果，目前共擁有21

個遍及中東、歐洲的國際航點，從孟買、新德里、清奈與加爾各答4個門戶，還可銜接超過50條國內航線，是觀光與洽公商務的最佳選擇。

### 8款印度遊任選

為了提供旅客更優質的服務，印度捷特航空從2011年8月起，調整香港—孟買使用機型，原A340調整為較大機型的B777。目前提供同業價34,800的超值體驗價，還可加價延伸至內陸各航點。此超值體驗優惠價，只到8/31，想感受商務艙尊榮舒適乘坐體驗的旅客，就趁現在。且搭配航班現在也推出了8款印度半自助航空自由行，適合重遊印度，或者是想要體驗深度之旅的旅客。



# 全日空 服務更貼心

## 台灣空服員投入台北—東京航線

編輯 > 黃盈甄  
圖片提供 > 全日空

為提供旅客更貼心的服務，全日空即日起在台北—東京航線投入台灣空服員於該航線服務，讓旅客能有語言更無礙的飛行體驗。

**為** 更貼近台灣旅客的需求及提供更高服務品質，自即日起將採用派駐基地於台灣的空服員提供台北（桃園／松山）—東京（成田／羽田）所有航線的機內旅客服務。

此服務是為具體實現ANA目標成為「亞洲第一服務品質及顧客滿意度」航空公司決策的一環，採用熟知台灣當地語言及文化的空服員提供機內旅客服務，將能提供更符合台灣旅客需要、讓旅客感受更無微不至服務。

目前為止ANA已於2001／8於倫敦、

2003／10於上海、2011／12於韓國採用派駐基地於上述各國的國際籍空服員，加上即日起採用的台灣空服員，ANA未來將更重視全球旅客需要提供更多國語文/文化的機內服務，目標是獲得全世界旅客一致口碑，達成世界最高顧客滿意度。



▲全日空將以成為「亞洲第一服務品質及顧客滿意度」航空公司為目標繼續提供旅客最貼心的服務。

東京  
(成田／羽田) —  
台北  
(桃園／松山)  
航班詳細

航線	起／降	班號
成田—桃園	17:25/20:00	1083
桃園—成田	08:45/12:55	1084
羽田—松山	10:05/12:30	1185
松山—羽田	13:30/17:45	1186
羽田—松山	13:20/15:45	1187
松山—羽田	16:45/21:00	1188

# 韓亞航空 新概念頭等艙

## 引進飯店等級套房概念

編輯 > 黃盈甄  
圖片提供 > 韓亞航空

「OZ First Suite」為韓亞航空的新品牌「OZ」代表韓亞「First」代表頭等艙「Suite」代表機內呈現飯店套房之意。

**O** Z First Suite」的最大特點是在入口設置拉門，可以增加個人隱私，拉門可以由乘客自由開關，每一座位手把上有觸控式的設計，可以讓乘客輕易的調整椅背及燈光，並且有「請勿打擾」的按鍵，按觸後在入口處的燈會開啟而標示「Do not Disturb」使得旅客可以享有專屬個人處理業務或休息的環境，另外還設置可以收納重要文件及筆記型電腦的個人收納櫃等便利設施。

韓亞航空新概念頭等艙裝設了世界最大32吋的機內HD個人螢幕，置於乘客躺下後前面2.1m的距離，即可享受到有如在劇



▲韓亞航空「OZ First Suite」將飯店概念引進機上。

場般的影片效果的最佳的角度及畫質來觀賞影片。此外，還可以提供飛機飛降、用餐、睡眠、休息等各種服務時間設置，依不同情況來變更燈光，而且還設置了最新升級的Star Light，可以仰望滿天星而入睡，這可是在機內難得特別的經驗。不僅如此，為了便利情侶乘客，座位前方設有輔助椅子，可以在開啟餐盤的情況下2人面對面一起享用機內餐，機內中央的兩個位子具備個人隔間，也可將隔間拉下與旁邊



的乘客聊天等設計。

韓亞航空即日起在美洲線（首爾—芝加哥）與日本路線（首爾—成田）東南亞路線（首爾—胡志明）等營運航線中使用B777-200ER飛機的頭等艙均升級為韓亞航空新概念頭等艙。另外，韓亞航空將於8月再引進一架設有「OZ First Suite」的飛機，並且將目前4架設有「OZ Quadra Smartium」的飛機增為8架，韓亞航空此次將投入大膽的投資來強化競爭力。

# 港龍航空 11／2開航加爾各答

編輯 > 黃盈甄

**港** 龍航空將於11／2起新增每週4班前往印度加爾各答的定期航班，以A320為往來印度東部的旅客提供更多行程選擇和更便捷的航空服務。加爾各答是港龍繼班加羅爾的每日定期航班後，於印度的第二個航點。旅客可以經香港前往港龍飛行網絡覆蓋的多個中國內地城市，與及透過「無縫連接」至姊妹航空公司國泰

航空廣闊的環球網絡，前往北美洲及澳洲的多個航點。另外，因應需求增長，港龍亦將清邁季節性定期航班服務，轉為全年的定期航班服務。有關航班服務於7月起開辦，為旅客提供直航不停站航班前往此深受歡迎的旅遊熱點。

自今年4月起，港龍已分別恢復或開辦前往西安、桂林、濟州、台中、菲律賓克拉克及泰國清邁的定期航班服務。連同將於10／28恢復的海口每日定期航班，加爾各答將會是港龍航空今年內增加的第八個航點。

香港—加爾各答  
航班表

航線 (班號)	起／降	飛行日
香港—加爾各答 (KA168)	20:50/23:15	__3_567
加爾各答—香港 (KA169)	00:10/06:00	1__4_67



## 第四屆兩岸觀光圓桌會議 攜手共創雙贏

深受觀光旅遊業界關注的「第四屆海峽兩岸觀光交流圓桌會議」於8/8在高雄義大皇冠假日飯店隆重舉行，由海峽兩岸旅遊交流協會（海旅會）會長邵琪偉率領大陸代表團共70人，以及台灣海峽兩岸觀光旅遊協會（台旅會）會長謝謂君與台灣旅遊各領域代表114人共同參與，場面盛大。時值開放大陸居民赴台旅遊4週年，會中除了回顧4年來攜手創造的成果外，小兩會會長也宣布2則經由磋商達成共識的利多消息，並且針對兩岸合作發展「郵輪旅遊」、「休閒農業」、「旅遊保險」與「旅遊金融」等議題進行研討。展望未來，邵琪偉指出，根據大陸旅遊研究院預估，如果以過去4年兩岸旅遊交流人數的增加幅度估算，到2016年，兩岸旅遊人次上看1300萬人次，其中來台大陸旅客達700萬人次，而赴陸台灣遊客600萬人次，積極交流成就彼此市場拓展。

撰文>張肇麟、陳睿中·攝影>陳睿中

**台** 灣海峽兩岸觀光旅遊協會（台旅會）會長謝謂君致詞時表示，這4年以來，在台旅會與海旅會共同努力下，大陸赴台觀光團體旅客人次穩健成長，累計已超過414萬人次，每日平均人數由2008年的300人次，到2012年7月止已增加至5,142人次，累計創造外匯超過新台幣2千億元，積極帶動了兩岸航班增加，旅館投資及觀光相關產業的發展，尤其近4年來台灣一般旅館增加了361家，投資金額超過新台幣573億元。另外，去年台灣旅客赴大陸人次已超過526萬人次，估計創造外匯超過59億美元（約新台幣1,711億元），在兩岸旅遊交流積極發展下，已共同創造可觀的經濟效益。

謝謂君認為本次圓桌會議主題「深化合作 共創雙贏」正是現階段兩岸旅遊交流成果的最佳詮釋，也是未來兩岸旅遊發展的重要指標。對於海旅會會長邵琪偉去年在第3屆海峽兩岸觀光交流圓桌會議上提及，

「未來重點應放在擴大兩岸旅遊產業化合作、推動旅遊業與一、二、三級產業的融合發展上。」謝謂君深表贊同，也指出台灣在這方面有相當豐富的發展經驗，例如休閒農業、觀光工廠、文化創意園區、旅遊保險及金融服務等方面均有相當具體的發展成果，他相信未來兩岸在產業合作上有相當廣闊的空間。

### 兩岸合作 推動郵輪旅遊及休閒農業

謝謂君進一步提出兩岸合作推動郵輪旅遊以及發展休閒農業的想法。他指出台灣正積極發展郵輪旅遊市場，特別於今年開始實施針對送客達250人次以上的國外郵輪公司，依入境旅客人數提供每人10~25美元的獎助金，今年1~7月已有32艘國際郵輪來台。藉由積極推動兩岸郵輪旅遊發展，可以彌補目前兩岸航班機位之不足，亦可以讓大陸旅客體驗來台旅遊之不同玩



謝謂君  
台灣海峽兩岸  
觀光旅遊協會會長



邵琪偉  
海峽兩岸  
旅遊交流協會會長

法，讓來台旅遊更加豐富及多元化，相對能提升旅遊品質與安全。

至於休閒農業，謝謂君表示台灣已將精緻農業列為六大新興產業之一，並積極發展休閒農業旅遊，透過加強資源利用及整合行銷工作，開發新特色產品、採創新經營模式、進而推出全新的旅遊產品，以產業發展帶動觀光成長。目前大陸團體旅客來台旅遊均以環島行程為主，未來希望大陸組團社多包裝推出赴台休閒農業旅遊行程，可以達到深度旅遊及景區分流的效果，提升來台旅遊品質；尤其是赴台個人旅遊的成長性深具潛力，個人旅遊旅客可以藉由自主規劃行程，在台從事定點及深度的主題、慢活旅遊，體驗台灣休閒農業發展成果。大陸方面農業資源相當豐富，台灣方面則有經營管理的經驗，未來休閒農業旅遊可成為兩岸下一步旅遊交流合作的重要項目。

謝謂君表示，未來除加強透過行銷推



▲第四屆海峽兩岸觀光交流圓桌會議全體與會人員合影留念。

# 8/28 啟動第三批4城市自由行 粵浙贛11城市個人遊金馬澎

## 兩岸交流新利多

### 利多一

#### 郵輪旅遊更便利

在今年7月份，大陸宣佈有利於郵輪旅遊發展的利多好消息一經批准後，允許大陸旅行團乘坐郵輪從香港到台灣，可以繼續乘坐該郵輪前往日本或韓國，然後返回大陸，未來將更有利於郵輪產品行程包裝，創造兩岸郵輪旅遊新契機。

### 利多二

#### 新血注入 新增52家組團社

今年7/31，大陸宣布新增赴台旅遊組團社52家，讓原本的第一批名單的33家業者、第二批113家之外，再度注入新血，更增加有意來台的大陸旅客之選擇性；近期內也將安排組團社來台考察踩線，增加兩地旅遊交流之機會。

### 利多三

#### 開放4城市自由行

自大陸開放旅客來台自由行以來，開放來台自由行的城市逐日增加，經兩岸協商，自8/28起也將正式啟動實施濟南、西安、福州、深圳等四個城市來台自由行，對於台灣的Inbound以及經貿市場而言，無疑將會是莫大的助益。

### 利多四

#### 新增11城市赴金馬澎個人遊

經兩岸協商，海西地區浙江、江西、廣東三省11個城市居民赴金馬澎地區之個人遊，將於8/28正式啟動。此政策不僅可以強化金馬澎與海西地區之鏈結性，對於帶動台灣離島地區之觀光相關產業，以及推動地方經濟發展，也帶來新的契機。

### 利多五

#### 加強兩岸旅遊人才交流

人，是旅遊觀光當中不可或缺的元素，而「人才」更是不可或缺的基礎。為了加強兩岸旅遊人才之培養與交流，今年下半年海旅會將邀請台灣中高等院校共500名旅遊專業學生赴大陸開展修學旅遊，強化兩岸人才資訊交流與培訓。

廣工作，推出更多深度、主題旅遊行程，吸引更多大陸試點城市旅客來台自由行，將積極協調境管部門簡化證件申請程序，加強旅遊景點之交通便利性，並強化機場等主要交通要點及重要景區之旅遊諮詢、導覽功能，建立更友善的赴台旅遊環境。另配合本次開放赴金馬澎地區「小三通」自由城市增加，觀光局將責成該局馬祖、澎湖國家風景區管理處及協調金馬澎等離島政府，加強旅遊設施規劃及行銷推廣工作，建立友善旅遊環境，增進離島地區觀光發展。

## 兩岸關係成長穩定 旅業更寬 更深度

海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉表示，從全球旅遊而言—根據世界旅遊組織估計，未來20年間全球入境旅遊平均年增長約3.3%；而從兩岸關係來看—隨著ECFA

的簽署和相關政策的推動，為兩岸多領域、多層次合作提供了前所未有的機會；再從兩岸旅遊產業定位來看—大陸方面提出把旅遊業培育成為國民經濟戰略性支柱產業，並是讓民眾更滿意的現代服務業，而台灣也將旅遊業做為優先發展的六大重點產業之一，從各方面來看，都可見兩岸的前景具有極大的機會。

海旅會針對兩岸旅遊雙向交流進行預測，估計至2016年，兩岸雙向交流人數可達700萬人次，台灣赴大陸旅遊人數可達600萬人次，至2020年則可望實現2,000萬人次的目標。龐大的市場規模，持續推動兩岸交流，也連帶刺激台灣的旅遊相關產業成長。

以2016年市場預期目標估算，兩岸間需新增1.8萬次航班，台灣飯店更需新增37,000間客房、44,000名飯店相關人員，以及3,000輛旅遊巴士才能因應市場需求。



▲(左起)高雄市觀光協會理事長黃金祥、海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、高雄市政府觀光局局長許傳盛。

由此可見，隨著兩岸市場規模的擴大，旅遊涉及的領域會進一步拓寬，對相關產業的拉動作用會更加顯著，對兩岸經濟社會的影響也會更加深刻。

## 推動旅遊產業化合作 帶動週邊產業新榮景

邵琪偉也表示，「面向未來發展，兩岸應及早規劃，推動旅遊業與第一、第二、

(文接第16頁)

(文承第15頁)

第三產業融合發展」，逐步實施旅遊「產業化」合作，可以有效提升兩岸旅遊在兩岸經濟結構調整和經濟發展中的作用，可以提供兩岸民眾更好的服務，進一步促進兩岸旅遊業繁榮發展。未來兩岸旅遊合作，應是增加雙向遊客數量和旅遊產業化合作，由「兩個輪子」共同驅動。

邵琪偉指出，從旅遊而延伸的伴手禮，即可證明產業共同發展的重要性。除了日月潭的阿婆茶葉蛋熱潮外，現在鳳梨酥又成為大陸居民最喜愛的台灣伴手禮之一；根據調查，有31%的大陸旅客購買過台灣的鳳梨酥，更有42%的大陸遊客，親人指定要求帶回台灣鳳梨酥做為伴手禮。台灣鳳梨酥產值已從2007年的20億元，增長到2011年的250億元，台灣廠家在大陸也開始佈局銷售，帶動一條產業鏈的合作，「既賣茶葉蛋，又賣鳳梨酥」即是旅遊帶動週邊產業最佳的寫照。

除了伴手禮之外，旅遊業「既要數現，也要刷卡」的消費方式，也帶動兩岸金融業的合作。根據統計，早期大陸居民赴台多以現金交易，但2012上半年，大陸旅客使用中國銀聯卡在台消費和消費金額已達400億，全年可望突破1,000億元，預計到2016年將達3,000億元，利用安全便利的支付方式，不僅讓購物消費更加便利，也增進金融合作，刺激來台買氣。

邵琪偉表示，台灣是全球重要的遊艇生產基地，也已經在90年代赴大陸投資設廠。目前大陸遊艇產業正在快速發展，青島、廣州、廈門、珠海、三亞等城市皆興建了遊艇基地。兩岸可以在研發設計、



▲海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉（左）與台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君互贈景鎮瓷瓶與台灣高粱酒禮盒作為紀念。



▲海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉（左）與前台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長賴瑟珍。（圖片提供>台旅會）



▲（左起）四川省旅遊協會會長郝康理、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會董事姚大光、海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會董事曾盛海、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長張錫聰。

生產製造方面持續深化合作，同時滿足國際和大陸兩個市場需求。大陸目前已經成為重要的國際郵輪目的地和出發地，但是目前兩岸皆未深植郵輪製造與經營，未來兩岸還可以共同發展郵輪旅遊，在市場營運、郵輪製造展開合作，讓兩岸「既要有遊艇，又要有郵輪」。

目前大陸居民赴台多以環島觀光為主，但已逐步朝向休閒度假、醫療美容、養生保健等多樣化發展。「既要環島看，又要深度遊」，現在有越來越多年輕族群赴台從事醫美活動，台灣也具有良好養老與旅遊結合模式。大陸60歲以上老年人口已達1.67億人，將會成為旅遊市場新的增長點，前景看好。台灣可善用優勢，既可至大陸投資，亦可合作經營，融合銀髮產業與旅遊產業，創造新前景。



▲（左起）台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉、義聯集團創辦人林義守。

兩岸郵輪旅遊發展新架構



高雄餐旅大學觀光學院院長黃榮鵬

高雄餐旅大學觀光學院院長黃榮鵬表示，兩岸郵輪發展是以兩岸民族情感為舞台、以郵輪為載體、以海陸活動為內涵之高度集合，從旅客數據上看，亞洲郵輪旅客每五年成長約50萬人次，佔全球郵輪旅客8~9%，是目前最繁榮的市場，兩岸三地將會是全球最活躍的區域，台灣也擬定了觀光客倍增計畫以及觀光拔尖領航方案，目標串聯東南亞、東北亞、環太平洋與環球航線，並包裝岸上觀光行程，結合大陸海港優勢，建立環大台灣海峽兩岸航線，開創兩岸華人專屬郵輪船隊。



廈門市人民政府副市長國桂榮

廈門市人民政府副市長國桂榮表示，廈門具有發展郵輪旅遊的良好條件。2011年廈門正式開始郵輪港建設項目，讓廈門可成為兩岸郵輪的重要港口。做為旅遊合作的橋樑，以及台灣過境旅遊的集散中心，2011年廈門接待台灣入境過夜遊客52.2萬人次，並組織20.8萬人次經廈門赴台旅遊。廈門與台灣共屬兩岸郵輪圈，台灣基隆、高雄、台中等城市港口，也都在積極開拓兩岸郵輪市場，未來盼能推動合作，爭取早日形成海峽遊輪旅遊經濟圈，加強旅遊業界交流合作。

休閒農業旅遊發展新趨勢



台灣休閒農業發展協會秘書長游文宏

台灣休閒農業發展協會秘書長游文宏表示，休閒農業結合了知識與美學，融合多項產業之精華，發展休閒農業也已經是目前世界的趨勢，台灣也依據不同客群開發多元旅遊產品，積極開發海外市場，從食、住、遊、購、景皆有完整配套，吸引了眾多旅客親自體驗，農業深度遊與農業精品也創下了廣大的經濟效應。台灣休閒產業也藉由各種管道與世界接軌，廣西、浙江、山東、河南等地也曾組團考察，未來能以此為基礎，帶動經濟、環保以及觀光產業，建立休閒產業之榮景。

# 海峽兩岸旅遊交流協會 與北、高市府互動熱烈

## 造訪松山文創園區 市長郝龍斌親接待 感受南台灣熱情 盼加強高雄深度之旅

海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉於8/7下午率領海旅會以及大陸各省份旅遊協會會長一行16人，參觀台北市松山文創園區，台北市市長郝龍斌親自前往接待表達歡迎之意。雙方就陸客自由行等議題交流互動。

撰文>陳睿中·圖片提供>台北市政府觀光局

**台** 北市市長郝龍斌表示，自2008年開放大陸旅客來台後，兩岸交流愈來愈密切，而大陸旅客來台自由行自2011年開放以來，截至2012/7/24止，總申請數已逾11萬人次，其中2011年申請數有3萬281人，2012年上半年則達8萬5,453人，較2011年全年申請人數成長逾2倍，可見陸客自由行市場已逐漸加溫，未來希望能持續開放個人遊城市，相關申請程序也愈來愈簡化，讓更多陸客感受台北市獨特的文化與市民濃厚的人情味。

邵琪偉致詞時表示，兩岸之間觀光交流已非常密切，9成以上大陸客來台灣必訪台北，台北市乾淨整齊的市容與濃厚的人情味都讓他們留下深刻的印象。未來兩岸之間觀光交流會有更蓬勃的發展，兩岸各主要城市間應該要有更緊密聯繫，也希望透過明日的海峽兩岸觀光交流圓桌會議，討論更多互利雙方的旅遊議題。

松山文創園區建築風格屬「日本初現代主義」，於2001年時指定為第99處市定古蹟，擁有巴洛克花園、生態景觀池、多功能展演廳等特色建築，邵琪偉等人對位處台北市精華地段的園區現況留下深刻印象。郝龍斌指出，松山文創園區早期為製菸廠，自從他到上海1933老場坊參觀後深受感動，擔任市長時期戮力推動台北文創產業的發展，也期待台北與大陸之間未來不止旅遊、觀光，兩岸文創能有更緊密的聯繫，未來松山文創園區不僅進行兩岸文創交流，更能成為華人文創產業於全世界發光發熱的重要基地與舞台。



▲台北市市長郝龍斌（左5）、海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉（左6）與嘉賓。

海峽兩岸觀光交流會議今年選在高雄舉辦，對於高雄觀光推廣意義重大，高雄市府觀光局長許傳盛積極向海旅會會長邵琪偉、台旅會會長謝謂君介紹高雄旅遊亮點，並極力推介陸客自由行深度旅遊。

撰文>陳睿中·圖片提供>高雄市政府觀光局

**由** 於五月天在大陸極具知名度，高雄市府觀光局在圓桌會議出席人員合影的地點，特別擺設五月天人形立牌，高雄市府觀光局長許傳盛並特別向海旅會會長邵琪偉介紹五月天是高雄市的代言人，並極力推介陸客自由行的遊程，包括「港都高雄逍遙遊」、「祈福購物輕鬆遊」、「美濃內門體驗遊」及「眷村美食探秘遊」四大自由遊程。

許傳盛表示，海峽兩岸圓桌會議在高雄舉行，對高雄觀光產業有很大的助益，希望能夠建立兩岸城市之間觀光交流平台，讓更多陸客深度了解高雄的觀光景點及人文風情。與會海旅會代表將進行休閒農業體驗旅遊，高雄有許多地方非常適合陸客自由行，包括旗山、美濃、內門皆有地方傳統文化特色，期盼更多的陸客到高雄進行三天兩夜或五天四夜的深度旅遊。

許傳盛指出，他特別期待在兩岸航權談判的時候，能夠增加小港國際機場兩岸直航航班航點，目前兩岸直航班機，全台灣有558班次，高雄小港機場僅佔51班次，僅佔10%。將侷限於點對點的觀光效應，因此增加兩岸航班航點是高雄市政府努力的目標。

今年至6月，陸客到高雄住宿為68萬6205人次，比去年同期成長45.74%；6月份單月住宿人數近10萬8139人次，比去年6月成長63.5%，陸客來高雄觀光人數不斷增加，有助於高雄的觀光產值及帶動消費力。開放陸客自由行後，深化陸客更深入了解南台灣的人文特色，許傳盛期待有更多陸客到高雄進行深度旅遊。



▲（左起）高雄市府觀光局長許傳盛、海峽兩岸旅遊交流協會會長邵琪偉、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會會長謝謂君、高雄市府副市長李永得。

週 勢

旅 遊 保 險 金 融 倡 議 新 觀 點



四川省旅遊協會會長郝康理

四川省旅遊協會會長郝康理表示，2012上半年，四川全省鄉村旅遊收入達425.8億元，佔全省旅遊總收入的26.3%。四川完整規劃配套設施，促進了鄉村旅遊基礎建設和發展環境改善，同時建設旅遊景區，培育目的地，打造路線，培養高素質人員，開發特色商品，培育鄉村旅遊節慶品牌，全面提升全省鄉村發展水平，實現特色化、規模化、標準化、品牌化。未來也期許建立長效合作交流機制和資訊溝通機制，建立人員互訪制度，建立宣傳行銷合作機制，在ECFA框架下，合作建立招商引資平台。



新光人壽保險副總經理方正培

新光人壽副總經理方正培表示，自1995年起，境內外旅遊一律強制投保旅遊責任保險，許多旅客也會自行投保旅遊平安險，目前台灣可利用網路、傳真、實體等方式，依照消費者本身需求投保。近幾年來大陸旅客來台客源穩定發展，自2008年起，陸客來台發生意外事故計189件，非意外事故186件，除了依照現有程序之外，也建議可強化兩岸保險公司合作，未來擬可直接享有台灣公司理賠，或是投保的旅遊責任險可直接理賠給醫院，或由台灣出險，由台灣母公司提供在地理賠服務，加強保障。



中國銀聯常務副總裁蔡劍波

中國銀聯常務副總裁蔡劍波表示，銀聯與海旅會合作推進出境旅遊目的地建設，推廣旅遊主題銀聯卡，改善旅遊用卡環境，以及用卡及安全知識宣傳。銀聯卡擁有受理面迅速擴展、交易增幅大於遊客人數增幅、商戶集中度呈下降趨勢、交易類型由購物向本地化、休閒生活轉變等特點，未來旨在共同完善旅遊基礎建設，實現用卡便利；加快芯片遷移步伐，保障用卡安全；加強旅遊卡產品的研發，滿足多元化需求；做好對新增城市用卡知識的宣傳，並發揮國際卡組織的職能，促進雙向旅遊。

# 中華觀光精品產業協會 為購物店發聲

## 敦促政府改善現行法令規章 導正社會對購物店之刻板印象

「中華觀光精品產業協會」(Tourism & Luxury Boutique Association, TLBA)於今年正式成立，並由國內女性企業家張雅俐女士出任首屆理事長，目前該會團體及個人會員已達60多位。據張理事長表示，協會成立的主要宗旨在於結合觀光購物業力量，來提升國內觀光旅遊購物的品質，並且期盼透過政府的協助來建立一致的營運規範，藉以保障業者及購物消費者的權益。同時，藉此機會增進政府及社會對於「購物站」的認識，掃除社會既有的刻板印象，以促進購物店、旅行社與相關業者的發展。

撰文>編輯部·攝影>孔彥蓉



▲中華觀光精品產業協會成立大會，理事長張雅俐（前排中）與各成員們合影。（圖片提供>中華觀光精品產業協會）



張雅俐

中華觀光精品產業協會理事長

「中華觀光精品產業協會」的成立，主要是因為政府開放陸客來台觀光旅遊的政策，促進了國內觀光旅遊及購物市場的快速成長，因而使得部分法令規章無法跟上市場的變化，致使相關業者時常陷於無可適應的窘境。此外，加上部分媒體偏頗的報導，導致社會大眾對於購物站的形象，產生了負面的觀感。因此，協會希望透過聯誼的方式，廣泛蒐集並彙整相關業者的意見後，向政府單位反映法令及政策不合時宜的地方，並且全力促成法令的修改，以為相關業者發聲。同時，也冀望爭取改善觀光購物商店及旅行社，因法令不合時宜所造成市場競爭的劣勢，並促使購物店與旅行社之間的營運模式可以正常化，同時讓兩者在國家觀光旅遊事業發展的板塊上，能夠受到政府單位公平且一致的呵護與對待。

張理事長進一步地表示，自從政府開放陸客來台，媒體對於購物店大都抱持負面報導的心態。然而，媒體在未深入瞭解購物店經營模式的情況下報導，常使得購物店的形象受到無辜的損害。這樣的結果，不僅連帶影響國內旅遊市場的發展，同時也減損了政府開放陸客來台的政策效益。

其實，揆諸世界各個國家或城市旅遊的市場，觀光購物是旅遊產品中普遍存在的現象，也是觀光旅遊不可或缺的一環。甚至，有些地區政府是將旅行業與觀光購

物業視作國家觀光旅遊事業發展的整體，毫無避諱地形塑觀光購物的美好形象與觀感，其目的無非在促進國家整體旅遊產業的發展。有關這一點，值得我國政府相關單位及傳播媒體的借鏡與省思。

### 盼政府有關單位速修法 改善稅制並立產品評鑑規範

「中華觀光精品產業協會」的近程目標主要有列幾項：第一、協助改善現行Inbound市場不合理的稅收制度。由於先前囿於法令的限制，旅行社接待陸客僅能團進團出。不僅如此，當局更規定每日接待陸客的費用不得低於60美元。因此，為了滿足法令的要求，旅行社的營收結算往往出現虛盈實虧的結果。甚至，在產業競爭的壓力下，還出現賠錢的「賭團」現象。然而，更為雪上加霜的是，大陸組團社並非都能按時如數地將團費付給本地接待社。如此一來，本地的旅行社便產生了滯（短）收團費的現象，營運周轉更加困難。然而，由於本地旅行社與觀光購物商店間，長期以來均有合作的關係。亦即，雙方約定以購物商店代收轉付團費之方式，來挹注旅行社營運周轉資金的缺口，使旅行社得以廣續正常經營。由此觀之，此一商業習慣對支持旅遊市場發展，有其積極與正面的意義。惟購物店此一代收轉付旅行社之團費，往往又被稅務機關認定是銷售金額來加以課稅。

除此之外，購物店轉付旅行社的團費，



# 中華觀光精品產業協會

Tourism & Luxury Boutique Association

又無法取得憑證作為營業進項來扣抵稅額。凡此種種，皆造成觀光購物商店迭有稅賦不公的情形產生，亟需政府相關單位的協助來加以改善。第二、透過提倡企業社會責任的作法，導正社會對於購物店的錯誤刻板印象。第三、敦促政府擬定珠寶類商品等級評鑑標準，並指定具公信力之法人或非法人團體，以作為評鑑的公正單位，以利商品售後的消費糾紛處理。張理事長表示，目前政府部門也在積極改善開放陸客來台所產生的施政缺失，她個人對相關單位的努力也給予高度的肯定。但上述問題業已存在多年，現在正處台灣觀光旅遊市場蓬勃發展的階段，希望政府相關單位可以重視上述的問題，加快改善的腳步，減輕觀光從業人員與觀光購物產業的壓力。

## 身為旅遊相關產業的一員 產品價格包含成本與服務

目前政府並無任何規定限制國人經營觀光購物產業，協會也非常歡迎大眾加入接待陸客觀光購物的行列。但協會要求接待陸客購物的會員，都必須提出販售商品品

質的保證。若發現有販售假貨的情形，一定開除會籍。如此，對於陸客來台消費而言，無論在商品品質與服務的素質上都會有所保障。此外，在陸客來台的Inbound市場中，購物店與旅行社兩者關係可謂是唇齒相依。基於長期以來的合作默契，旅行社安排團客來店消費，購物店同意在消費過程中代收轉付相關費用來挹注旅行社的營運周轉。此一合作關係，不僅可以突破兩岸旅遊市場的現實困境，也可直接創造本地旅遊業、(觀光)旅館業、百貨業、餐廳及遊覽車等產業的就業機會。同時，也間接地增進了政府的稅收。

張理事長在此也特別釐清一般大眾對於觀光購物商店「削很大」的錯誤觀念。她說，觀光購物商店在經營上除了相關必要的經營管銷費用外，營收部分除了代收轉付旅行社的團費，還要維持遊覽車司機、導遊及領隊等各員的服務開銷。而且，購物店銷售產品的價格本身，也包含了消費服務與售後保固的費用在內。所以，購物店營利並非如外界所想向地如此可觀。而其販售商品的毛利，甚至比一般商店或百貨業還要低得許多。但是，雖然營業毛利

極低，觀光購物業者仍然覺得自豪，因為這是一個可以為國家直接創匯的產業！

目前根據統計，陸客來台進入購物站消費的滿意程度高達8至9成。究其原因，無非是讚賞台灣消費服務的品質以及對商品精良程度的嚮往，而民眾天生友善熱情的特性，也是成功接待陸客功不可沒的角色。期待政府與媒體可以細細傾聽陸客觀光消費者的聲音，讓觀光購物商店有正確的評價與形象。揆諸兩岸歷次的江陳會議，都在在強調經貿架構協議對臺灣讓利的重要性與結果。因此，政府單位也更有責任與義務來促進旅行社與購物店的合作，藉以提升台灣旅遊市場整體的競爭實力。張理事長也籲請政府未來進行法令修改時，應適當讓業者參與表達意見，以尋求共贏的方案，讓旅行業與觀光購物業者作為政府開拓觀光旅遊事業的前鋒。此外，張理事長也呼籲旅遊從業人員，在接待陸客提供消費服務時，一定要與合格或經認證的購物店配合，以免讓陸客消費者誤踩購物「地雷」而喪失本地旅遊購物保障的權益。

1. 珊瑚商品深受陸客的青睞。2. 購物店的銷售人員以親切及專業的服務，獲得不少陸客的好評。3. 寬敞明亮的店面環境，提供顧客專業服務及優質的購物空間。



# 2012國慶煙火在苗栗 可望再創新高紀錄

## 國際級饗宴、嘗秋蟹 免出國即可享受頂級盛會

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

苗栗縣於去年成功舉辦台灣燈會，創下802萬人次的新高紀錄，令人驚艷不已。為了突破紀錄，同時也向台灣民眾展現苗栗特有的文化、美景，苗栗縣政府在縣長劉政鴻的帶領下，承辦全台首次「國慶煙火暨國際藝術季」，並且邀請來自各國的頂尖團隊，期望帶給同業全新感受。

撰文>吳茜雯 攝影>陳睿中

**為**了配合雙十國慶煙火，苗栗縣政府將每年秋天舉行的國際藝術季結合國慶煙火秀，自9/29起展開長達1個月的「101國慶煙火暨國際藝術季」。苗栗縣府也秉持著主打國際牌的理念，邀請5隊的台灣組以及10隊的國際冠軍團隊，讓不同的頂尖團隊透過競賽的方式達到交流的目標，誓言創造專業級的台灣國際煙火秀。

此外，除了精采的視覺饗宴外，苗栗縣政府也籌畫豐富的音樂盛會，包括：安心亞、張震嶽、蘇打綠、A-LIN以及五月天等知名歌手出席，朱宗慶打擊樂團、九天民俗技藝團、紙風車兒童劇團也將登台演出，加上一流的舞台造形設計，屆時將帶給所有旅客一場別具意義的回憶之旅。

在縣長劉政鴻的推廣下，苗栗縣的觀光產業逐漸蓬勃壯大，因此，「101國慶煙火暨國際藝術季」特別在活動會場設有遊樂區、文創區、農特產品區、美食區等，供民眾參觀遊玩。劉政鴻指出，今年的美食區十分特別，其內設置了品蟹館，而這些大閘蟹是苗栗縣府與上海海洋大學合作養殖，參與活動的民眾也可赴專區購買。

對於大閘蟹的品質，苗栗縣政府也嚴格把關，每隻大閘蟹上都配有標章蟹環，

背面的QR碼也可供查詢資料，保證民眾在食用大閘蟹時能夠兼具安全與衛生。

### 優渥同業獎勵 共創多贏

為鼓勵旅遊同業能夠共襄盛舉，業者組7人以上海外人士旅遊團來苗栗用1餐及住1晚，苗栗縣政府將依照旅客人數，以每人500元住宿費的方式補助該旅行社。另外，苗栗縣政府預計每天平均可吸引70萬人次造訪，因此也規劃出完善的交通路線，並且針對部分路段進行管制，自14：00起進行第一層交通管制，台72之頭屋、造橋、

新港交流道出口匝道封閉。

而區內停車場達到80%車輛時，也將實施第二層管制，屆時只出不進，但持證的車輛以及接駁車則不在管制名單之內。而國慶日當天的15：00~24：00以及活動期間的16：00~24：00，縣府皆提供免費接駁車服務，提供給旅客一個最方便的交通方式享受該盛會。



▲(左起)泰國市場召集人鄧禹興、旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、西湖度假村董事長曾慶豐、新北市觀光旅遊推廣協會理事長張玉霞、宜蘭縣旅行商業同業公會理事長林慶仁、北市公會理事長許禔哲、旅行商業同業公會總會理事長姚大光、苗栗縣長劉政鴻、苗栗縣觀光協會理事長江德利、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、群英會會長黃文桂、尊風旅行社董事長林義順、台灣觀光協會董事暨韓國觀光市場行銷諮詢委員會召集人王全玉、苗栗縣政府國際文化觀光局局長林明美、桃園縣旅行商業同業公會理事長陳文財。



1.東南旅行社國內旅行事業本部副總經理許永裕、苗栗縣政府國際文化觀光局局長林明美、北市公會理事長許禔哲、旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、台灣觀光協會董事暨韓國觀光市場行銷諮詢委員會召集人王全玉、東南旅行社入境旅行部東南亞部專案經理吳和杰、泰國市場召集人鄧禹興。  
2.苗栗縣長劉政鴻(左4)、苗栗縣政府國際文化觀光局局長林明美(左5)與其合作團隊。



## 南台灣觀光護照21萬7千冊備索

台北南台灣充滿熱情陽光，處處驚奇美麗；行政院南部聯合服務中心結合南部6市縣，8/16日起全面發行「南台灣觀光護照」21萬7千冊，供民眾免費索閱；護照介紹15大主題旅遊篇、吃喝玩樂等。

編輯>黃盈甄

**行**政院南部中心副執行長田清益表示，南台灣觀光手冊收集高雄、台南市、嘉義市縣，屏東縣及澎湖縣等六大市縣觀光旅遊資訊；這是近4年來發行6冊南台灣觀光護照後，再次以觀光主題護照推介給大眾。田清益說，今年以「縣市觀光旅遊特色」及「分享手法」，介紹南台灣最美麗、最特別的景點資訊；規劃15大

主題旅遊篇，滿足不同族群需求，讓大家快樂自由行；又規劃經典二日遊行程，介紹特色美食、伴手禮及優質民宿，「好東西與好朋友分享」。

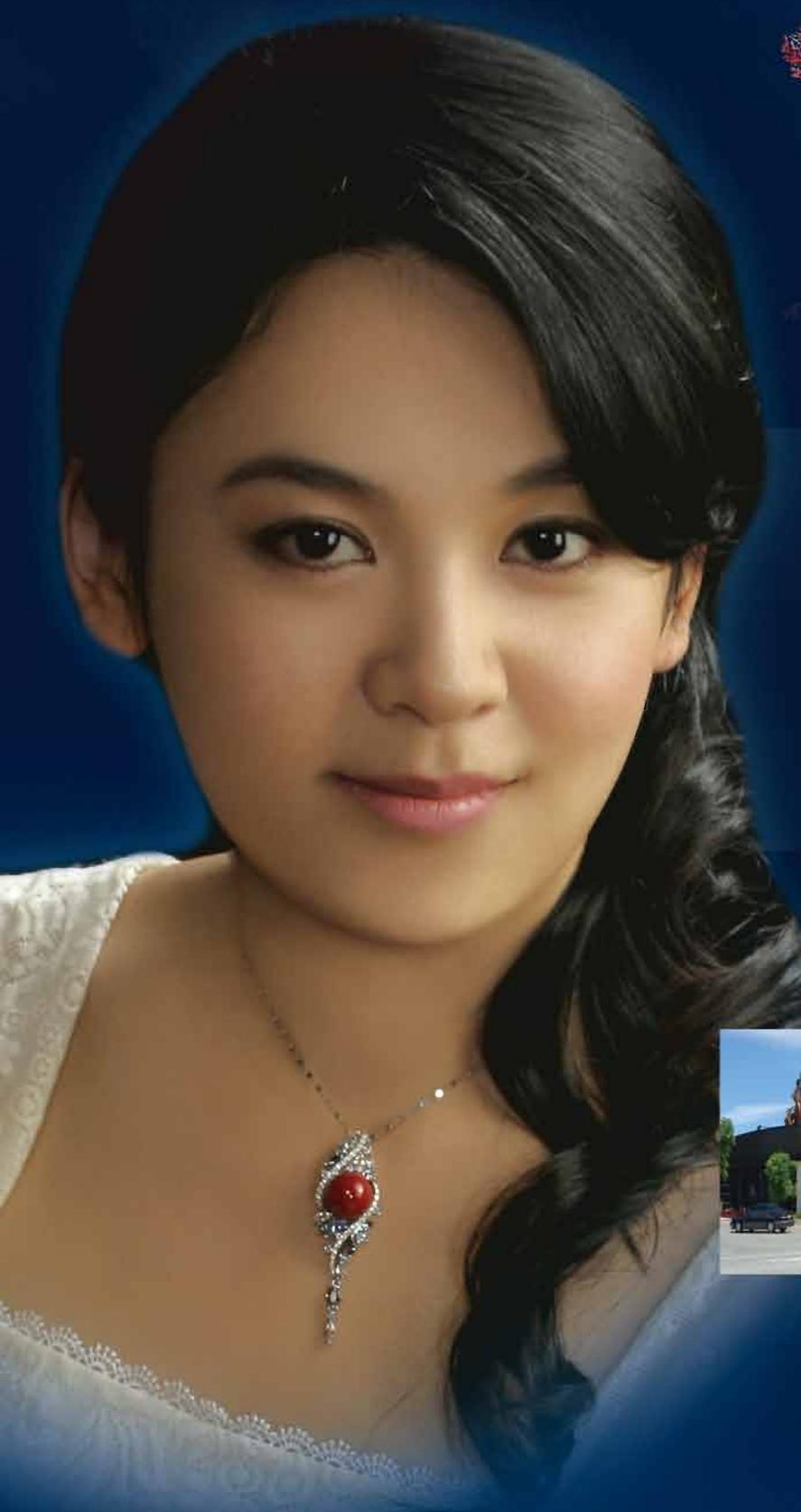
田清益強調，觀光手冊提供「超實用吃喝玩樂」，介紹朝聖景點、必玩去處，多達133家好康優惠，網路版則有300多家優惠廠商名單可列印使用；從北玩到南，優

惠多；包括雲登渡假會館、吳萬春蜜餞、桂田酒店、御宿MOTEL集團、人字山莊藝術民宿、瑪莉旗鼓餅、小墾丁渡假村、蜜仔蕃糖等。

觀光護照放置台鐵各大車站、高鐵站旅遊服務台、國道服務區、臺北高雄捷運站、警廣臺北台及高雄台等備索，也可網路www.eysc.gov.tw下載。此外，即日起9/10止，舉辦「旅遊住宿券大放送」網路活動，歡迎民眾加入「粉絲團」，上傳與觀光手冊合照照片，留言喜歡的景點，即可參加摸彩，獎品豐富；主辦單位將在9/10摸出10名幸運兒。

# 綺麗珊瑚

Chii Lih Coral



## 台灣瑰寶 綺麗珊瑚

創立於1973年的綺麗珊瑚，數十年來秉持「誠信至上」的原則，從採購、設計、製造、批發零售到服務，一脈相承，嚴選最佳品質，致力於向全世界介紹台灣國寶、寶石珊瑚。經過長期努力，從最初的代工工廠，至今日全方位世界級珠寶公司，曾多次榮獲國際肯定，也屢獲國內珠寶業、旅遊業讚許。



## 文化精粹 綺麗故宮

寶石珊瑚是盛清皇家珍寶，象徵身份與權勢。對寶石珊瑚的應用，清代有嚴格的規定。台北故宮博物院正前方的綺麗「至善旗艦店」，呼應故宮收藏乃世界級文化精粹，吸引全球與兩岸雅客參訪，您可零距離接觸國寶，感受皇室尊榮。



## 山明水秀 綺麗台東

台灣最美的淨土、台東，好山好水令人嚮往，並流連忘返。最美的珍寶，來自最好的地方，東台外海是台灣寶石珊瑚的產地。這份來自大海的稀有寶石，綺麗珊瑚以最誠懇的態度珍惜之、發展之，展現自然與人文的合諧美。



綺麗台北101

台北101 觀景台 88、89樓。購物中心 5樓

綺麗故宮

台北市至善路二段202號【至善天下】B1

台東紅珊瑚

台東市新興路651號

WWW.CLJEWELS.COM

## 2012日本紅葉速報~

### 走~跟著鐵道賞楓去

編輯 > 黃盈甄  
圖片提供 > 本刊圖庫

# 和風日本

## J A P A N

### 快訊!

### 好便宜! 阪急全線乘車券新上市

阪急電車連接了神戶、大阪以及京都3個國際觀光城市最熱鬧的區域，前陣子更因同名小說而大紅大紫，吸引了許多人的目光。阪急電車更趁勝推出「阪急全線乘車券」，1日券僅需700日圓就可以無限乘坐阪急電車路線，2日券也只要1,200日圓，在什麼都漲的這個時候，可說是揪甘心的優惠呢！阪急阪神Holdings木花圭也特地來台推廣，希望尋找同業進行代理發售，便利台灣消費者購買。

★「阪急全線乘車券」中文官網：

www.kansai360.net/zh-tw/



精彩景點一網打盡的三都市周遊  
**大阪·京都·神戶 黃金路線**  
繁體中文版

為求真的您量身定作的  
**日本第一的大滿足之旅!!**

擁有譽有日本首屈一指的購物商圈  
大阪·梅田

其最尊貴健康的享受!  
享譽世界的黃金名湯

在屹立千年的古都裡  
體驗正宗的日本文化!

超充實!  
凝鍊日本魅力的精華  
4天3夜之旅  
附超值優惠券



▲八幡平紅葉美景。

燥熱的夏日即將離去，秋的味道逐漸接近，晨霧醞釀著淡淡的涼意，秋天對日本而言，是歡愉收成的季節，鄉間、高山、溪谷瀰漫深淡色彩，紅黃的葉子層層疊疊，大自然的顏色任秋意濃淡呈現金黃、橙紅、橙黃、豔紅與深紅等，而這樣的極致美景也深深的吸引了無數旅人們的造訪。



▲乳頭溫泉鄉黑湯溫泉的紅葉。

**根** 據日本紅葉最前線網站 (kouyou.nihon-kankou.or.jp/rank/index.php) 針對賞楓進行的調查中得知，在選擇賞楓景點，最重要的條件分別為楓紅時間、地點、交通方便；造訪過賞楓景點中讓人印象深刻的地點分別為京都嵐山、日光、香嵐溪、京都東山、奧入瀨溪、箱根、京都府高雄、上高地、昇仙峽和磐梯高原等；而今後想再次造訪的地方有嵐山、奧入瀨溪、日光、上高地、京都大原、黑部峽谷、香嵐溪、層雲峽、箱根、知床，由此可見受歡迎的景點大多分布於溪流山谷間，因此想輕鬆自在欣賞大自然變化，不妨搭乘鐵道列車。日本從南到北有不少地方性鐵道列車穿越山谷，並且車型都非常迷你，僅有一節車廂，偶時停靠無人車站。

過去古人為了欣賞變色的楓葉和銀杏而舉行的賞楓宴，吟詩讚美其美景，這就是所謂的「紅葉狩」，原本在貴族間舉辦的風雅秋季活動，到了江戶時代民間也開始流行，直到現在亦是，日本秋天的氣候變化少，最適合郊遊的季節，不妨出去走走，隨著秋之步伐，追逐美麗而浪漫的自然色彩。

過去古人為了欣賞變色的楓葉和銀杏而舉行的賞楓宴，吟詩讚美其美景，這就是所

### 日本全國的紅葉列車

- 釧網本線：最佳觀賞時期為10月中旬~11月上旬。
- 石勝線：最佳觀賞時期為10月中旬~11月上旬。
- 北上線：最佳觀賞時期為10月中旬~10月下旬。
- 陸奧東線：最佳觀賞時期為10月下旬~11月上旬。
- 秋田內陸縱貫鐵道：最佳觀賞時期為10月中旬~11月上旬。
- 仙山線：最佳觀賞時期為10月下旬~11月上旬。
- 只見線：最佳觀賞時期為10月下旬~11月上旬。
- 高山本線：最佳觀賞時期為11月上旬~中旬。
- 米坂線：最佳觀賞時期為10月中旬~11月上旬。
- 吾妻線：最佳觀賞時期為10月下旬~11月上旬。
- 大系線：最佳觀賞時期為10月中旬~11月上旬。
- 青梅線：最佳觀賞時期為10月下旬~11月下旬。
- 小海線：最佳觀賞時期為10月中旬~11月上旬。
- 飯田線：最佳觀賞時期為10月下旬~11月中旬。
- 和歌山線：最佳觀賞時期為10月下旬~11月下旬。
- 叡山電鐵鞍馬線：最佳觀賞時期為11月中旬。
- 木次線：最佳觀賞時期為10月下旬~11月中旬。
- 芸備線：最佳觀賞時期為10月下旬~11月中旬。
- 土讚線：最佳觀賞時期為10月下旬~11月中旬。
- 豐肥本線：最佳觀賞時期為11月上旬~中旬。
- 肥薩線：最佳觀賞時期為11月上旬~下旬。

楓葉情形請上<http://kouyou.nihon-kankou.or.jp/> (日文)

# 日本觀光廳首度參展漫畫博覽會瞄準年輕客

## 高知縣海洋堂公仔超吸睛

撰文·攝影>黃千珮

**每**年吸引大批動漫人潮的漫畫博覽會於8/9~14假世貿一館展出，今年日本觀光廳首度參展，邀請到高知縣、靜岡縣、北九州市一同出展，已經第五年參展的鳥取縣則以深受台灣遊客喜愛的鬼太郎與柯南為主題展出，期望隨著動漫話題讓更多人前往日本旅遊。

據統計，2011年的漫畫博覽會總計進場人數突破55萬人次，日本向來就是國人喜愛的動漫大國，為瞄準年輕客層，日本觀光廳今年首度參展。日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也表示，由於2011年台日雙方簽訂開放天空協議，增加許多航班，除了台灣遊客們熟悉的自然風景、美食之外，日本還有動漫等更多魅力，為了吸引不同客群，今年首度參展，希望能夠藉此次展出讓年輕族群認識日本的觀光魅力。隨著觀光廳首度展出的高知縣擁有許多漫畫人才，包括麵包超人作者柳瀨嵩與經典漫畫家橫山隆一，展攤則以動漫迷熟悉的模型大廠「海洋堂」登台，帶來多座超精緻的公仔吸睛，並介紹位於高

知縣四萬十川流域的博物館「海洋堂HOBBY館」與今年甫開幕的「兒童館」。

北九州市則主推8/3才開幕的「北九州市漫畫館」，以出身於此的漫畫家松本零士常設展為主。今年已有定期航班開航的靜岡縣是小丸子的故鄉，而鳥取縣的鬼太郎、柯南主題紀念館更是台灣遊客必訪的景點。



▲(左起)鳥取縣文化觀光局國際觀光推進課國際交流員洪佳琪、漫畫王國官房主事岡垣結子。



▲(左起)靜岡縣觀光協會西井裕美、台灣聯絡所聯絡人許毓倫。



▲(右)北九州市總務企劃局國際部亞洲交流課中國係主任中野華。



▲(右起)日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也、經濟部觀光擔當黃玉雲。



▲高知縣觀光會議協會誘致部主查小菅隆。

# 秋田知事來台 拜訪華航、長榮、復興航空業者

## 提供優惠措施 盼業者促成包機

撰文>徐意雯 攝影>徐意雯、蔡雅雯



▲(左起)華航台北分公司客運營業部經理李宜洲、台灣地區行銷協理丘偉端、北秋田市長津谷永光、秋田縣知事佐竹敬久、華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文、仙北市長門脇光浩、北都銀行專務取締役伊藤兵一。



▲(左起)長榮航空客運本部客運管理部經理曾文江、副協理葉時忠、客運本部副總經理李士亮、董事長鄭光遠、秋田縣知事佐竹敬久、北秋田市長津谷永光、仙北市長門脇光浩、北都銀行專務取締役伊藤兵一、長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘。



▲(左起)復興航空營運處客運營業部業務主任汪祥龍、北秋田市長津谷永光、復興航空客運營業部業務經理江許賢、秋田縣知事佐竹敬久、仙北市長門脇光浩、北都銀行專務取締役伊藤兵一。

**秋**田縣知事佐竹敬久8日率訪問團一行共12人抵台，拜訪中華航空、長榮航空以及復興航空，針對即將來臨的秋季包機以及今後的航班等事宜進行討論及交流。佐竹敬久知事表示，秋田的秋田機場以及大館能代機場交通都十分方便，銜接至觀光景點也非常順暢。為了增進業者包機意願，也備有完善的優惠補助金政

策，只要利用這兩座機場，降落費幾乎免費，針對乘客也有歡迎活動和贈送小禮物等。此外，今年11月為玉川溫泉及北投溫泉締結1周年、田澤湖及澄清湖締結25周年的紀念，秋田也將舉辦盛大活動，募集超過百位遊客前來台灣。

華航表示，東北過去僅飛過包機，並無定期航班，但由於東北觀光資源豐富，未

來將會積極檢討定期航班的可行性。長榮航空則表示，開放天空讓競爭更加激烈，對航點的挑選會更審慎，也會和業者檢討定期航班的可能，但目前仍以季節性包機為主。復興為首家包機飛秋田的業者，在開放天空後也新增了許多航點，在市場情況允許及配套優惠措施下，暫以季節性包機為目標，之後再檢討定期航班的計畫。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

# 熊本長崎短程觀光渡輪推薦

## 座艙內設備齊全 港口周邊景點豐富

撰文>楊欣 圖片提供>熊本フェリー

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

**到** 日本九州觀光時，從熊本移動到長崎除了可坐巴士移動外，還可選擇搭乘渡輪，像往返熊本市到長崎縣島原市之間的「海之矢」號渡輪，搭乘時間僅需30分鐘，是日本國內少數可以體驗到短距離觀光的觀光渡輪。此渡輪可搭載430位乘客，大型巴士9輛及普通汽車50輛。船上各樓層設施也十分完善，在渡輪一樓的乘客席，舒適程度可媲美飛機的機艙座椅，而最前面的區域，更備有22席寬敞躺椅，

後方還有商店出售零食、飲料和特產。此外，渡輪上也設有洗手間和吸煙室。

接下來，在渡輪二樓的乘客席設有桌子和沙發，可享受到像在飯店休息室般的舒適與放鬆。另外，還可在二樓船尾處的甲板上享受自然的海風。在日本國內的高速渡輪當中，「海之矢」號是唯一在航行中可登上觀景甲板的渡輪。此外，從11月到4月海鷗會成群飛旋在渡輪上空，遊客們也可體驗到餵食海鷗的樂趣。

安排行程時，從長崎市內往阿蘇方向，或從豪斯登堡到熊本城，利用高速公路或搭乘渡輪所需時間差不多，所以利用渡輪的遊客們可享受到不同的感受。



▲11月至3月可體驗餵食海鷗的樂趣。



▲在快速行駛的「海之矢」號甲板上享受海風。



### 相關信息

#### 港口附近景點：

熊本港口附近觀光景點：熊本城（約30分鐘） 水前寺成趣園（約40分鐘）  
島原港口附近觀光景點：島原城（約15分鐘） 島原武家屋敷（約20分鐘）  
雲仙地獄（約30分鐘） 水無本陣（約15分鐘）

#### 海之矢預約中心

電話：+81-957-63-8008  
費用：成人800日元（單程）  
兒童400日元（小學生以下）

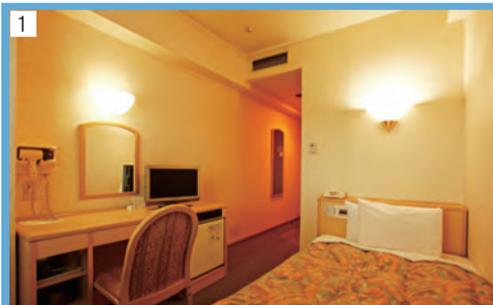
網址：[www.kumamotoferry.co.jp/index.php](http://www.kumamotoferry.co.jp/index.php)

撰文>楊欣 圖片提供>河岸飯店

## 熊本縣市中心河岸飯店 周邊繁華熱鬧十分便利

**熊** 本河岸酒店位於熊本市中心，飯店座落於十分好的地段，徒步3分鐘就可到達熊本市最繁華的街道，不管是商業、觀光或其他目的，都是非常方便。白天可到下通路、新市街的百貨公司或其他店家購物，晚上可邊喝米酒邊品嚐熊本著名的馬肉刺身，非常愉快地度過一整天。另外，到熊本代表的觀光勝地「熊本城」，徒步也只需15分鐘。以「熊本河岸飯店」為中心，可盡情享受方便舒適的熊本之旅。

飯店內客房精心設計，設備齊全可盡情享用。客房類型有商務套房、單人房等房型，可放鬆身心、無拘無束享受飯店所提供的空間。另外，飯店內備有美食餐廳、會議室和宴會廳等場所，提供舉辦各種公司會議、招待會或者宴席，可供應三十種以上豐富且講究中西合併自助餐點。



1.全客房免費提供有線、無線光纖網路的設備環境。2.舒適的單人雙床客房內皆備有AQUOS液晶電視。3.飯店位置到絕佳，至繁華街徒步約3分鐘。

3

### 飯店情報

電話：+81-96-355-3110  
地址：熊本縣熊本市紺屋今町4番12  
網址：[www.riverside-hotel.co.jp/](http://www.riverside-hotel.co.jp/)





# 選擇豐田租車 自駕日本更輕鬆

## 瞄準FIT市場 中文服務超貼心

自台日開放天空之後，各家航空業者飛往日本的班次及路線也大幅增加，FIT市場更為擴大，而FIT在當地的交通方式，除了以往最常利用的電車、巴士之外，租車儼然是下一波新趨勢，(TOYOTA)豐田租車也針對這塊市場，積極推廣台灣旅客到日本自駕旅遊。

文圖提供 > (TOYOTA) 豐田租車

**以**往同業和日方租車公司接洽時，多半要預付保證金等，手續繁雜。為了讓同業能更方便操作，(TOYOTA)豐田租車和日遊推廣有限公司合作，只要透過日遊向(TOYOTA)豐田租車預約，不但能享受免保證金、省下繁雜聯絡手續等麻煩外，還能拿到低於定價的優惠金額，稅金、免責保險、兒童座椅(1個)等皆已包含在內，讓同業在操作上更加自由無負擔。

### 新增中文語音導航 自駕更安心

而旅客在意的衛星導航與ETC卡也有配備，在今年6月起更新增多台中文語音導航，讓自駕旅客們更安心。至於租用的車款包括了(TOYOTA)豐田租車推出目前最流行的「油電動力混合車」，1公升的汽油可以行駛25公里以上，利用這種新款車型，不但舒適省油，而且更環保。此外，豐田租車於日本各機場都設有門市，雖然部分機場僅有服務櫃檯，但有特別設置機場門市接送專車，旅客無須擔心交通問題，在取車與還車上也非常便利。



▲往返機場與門市的接送專車。



▲豐田租車於日本各機場都設有門市。



▲(TOYOTA)豐田租車最新款油電動力混合車。

### 持台灣駕照日文譯本 即可輕鬆自駕

2007年起台日雙方駕照互惠措施實施後，台灣旅客到日本開車不用另外考照，只要帶駕照至監理站辦理駕照日文翻譯本就可前往北海道兜風看薰衣草，穿梭東北楓葉美景，馳騁中部新東名高速道路，還能在沖繩遨遊海岸線等，四處暢行無阻。

自駕遊日本讓旅客再也不用疲於奔命拖著行李趕電車，也不用尋找寄物櫃花錢寄放行李，更不用為了等久久一班的電車或巴士浪費寶貴的旅遊時間。旅客透過旅行社從台灣完成預約租車後，到日本當地只需憑預約號碼、護照、駕照(正本及翻譯本)即可領車，然後隨心所欲前往想去的地方。(TOYOTA)豐田租車也特別推薦日本的休息站，不只有許多好吃的美食還有狗狗咖啡廳，甚至有的休息站還可以泡湯賞海景等，都是團體旅遊或是搭乘電車自由行去不了的隱藏景點。

另外，一般旅客到日本駕車最擔心的左

右駕方向問題，體驗過租車的人氣部落客「樂活的大方」(lohas.pixnet.net/blog)則表示「雖然左右駕方向相反，雨刷與方向燈桿也相反，一開始時可能會打方向燈時變成雨刷桿，緊張又好笑，但隨著開車上路自然就會慢慢熟悉了，不用太擔心」。

關於(TOYOTA)豐田租車的預約或金額等，有任何相關疑問歡迎向(TOYOTA)豐田租車台灣洽詢中心「日遊推廣有限公司」連絡。

### TOYOTA 自動車株式會社

租車事業部 營業推進室 訪日擔當  
電話：+81-52-552-6875  
預約中心：+81-3-5954-8020  
(TOYOTA)豐田租車日文官網：  
<http://www.toyota.co.jp/rent>

### 日遊推廣有限公司

電話：02-2541-6620  
電子郵件：support@japan-tourism.com.tw

### (TOYOTA) 豐田租車特色

擁有1200間門市，隨處提供服務。  
車輛最新最充足(備有9萬台以上車輛)。  
保險制度完善。  
備有中文語音導航。

▼兜風前往欣賞北海道薰衣草的美景最為愜意。(圖片提供 > 本刊圖庫)



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

# 鎖定FIT客 JR四國推鐵道旅行

## 路面電車+主題列車+觀光小火車 魅力大放送

撰文·攝影>蔡雅雯

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

**因** 應訪日FIT旅客漸增，四國運輸局與JR四國旅客鐵道株式會社首度以「用JR四國PASS搭火車玩遍四國」的企劃概念，邀請台灣、香港、韓國三地媒體實地考察走訪行程。JR四國旅客鐵道株式會社營業部擔當部長榎本通也表示，「今年4月起JR四國PASS設定了以東亞為主的海外市場銷售目標為500張，結果到7/24為止在沒有任何廣告宣傳的情況下，共銷售了257張票券，已達目標值一半。其中以台灣地區118張銷售最佳，非常感謝台灣消費者的支持。」

榎本通也強調，JR四國PASS不僅票種多，分為2日券、3日券、4日券和5日券四種，價格也相當便宜，依序為6,300、7,200、7,900、9,700日圓，同時最大的優勢是除了JR外，還可以搭乘高知的路面電車（土佐電鐵）、土佐黑潮鐵道、愛媛的



◀(左起)JR四國旅客鐵道株式會社營業部販賣促進課副長六車智和、四國運輸局企劃觀光部國際觀光課長池下敬三、四國旅遊創造機構事業推進本部經理岡崎昭子、JR四國旅客鐵道株式會社營業部擔當部長榎本通也。

松山市路面電車、伊予鐵道，與香川的琴平電車等，只要出示PASS就可以無限次數免費搭乘，相當划算，也是其他JR PASS所沒有的大利多。

在四國觀光推廣上，四國運輸局企劃觀光部國際觀光課長池下敬三表示，愛媛縣近年力推島波海道單車遊、與附導遊的松山城+道後溫泉甜點散策半日遊；香川縣明

年也將持續推出3年前

大受好評的瀨戶內海藝術祭，此外，被收錄進米其林綠色指南評為三星級景點的栗林公園，其奇拔俊偉的松林景致、以及當地知名的讚岐烏龍麵，都是觀光熱點，歡迎台灣業者規劃搭JR玩四國的自由行程時可多參考。



◀JR四國鐵道周遊券 (All SHIKOKU Rail Pass) 今年4/1起開始針對台灣積極推廣海外市場。

### 持JR四國PASS統統免費搭



◀香川縣高松的琴平鐵道路面電車，去金刀比羅宮必搭。



△愛媛縣松山市的路面電車，去道後溫泉必搭。



▼以夏目漱石小說命名的少爺號復古火車，連接松山城與道後溫泉兩大景點。



▶從關西進入四國必搭的Marine雙層觀光列車，駛過瀨戶大橋的跨海美景是賣點。

### 香川縣美食美景推薦

#### 帶骨雞肉

發源自丸龜町，是最夯的當地B級美食，烤得恰到好處的帶骨雞腿肉，風味十足。



#### 栗林公園

搭小舟遊湖只要600日圓，約30分鐘，是欣賞園林景緻的最佳方式。



### 愛媛縣單車甜點推薦

#### 捷安特今治店

捷安特於今年4月在今治車站開設分店，提供租車服務，車種多樣便利選擇，並提供租車客人更衣盥洗免費服務。



#### 到松山城吃伊予橘霜淇淋

前往松山城必須搭纜車，城內處處可見正岡子規的俳句石碑，必吃甜點首推伊予橘霜淇淋，略帶苦味的酸甜伊予橘是女性最愛口味。



#### 到道後溫泉吃山田屋饅頭

因宮崎駿動畫場景而名聲大噪的道後溫泉，穿浴衣漫步商店街小逛一番，再到有140年歷史的紅豆饅頭老鋪山田屋，喝茶吃甜點，只要294日圓。



撰文、攝影 > 賴靖筑

# 山陰新魅力 神話博×漫畫博登場(上)

## 島根、鳥取攜手 世界遺產、動漫主題、日本海原色風景

**位** 於日本中國地區的山陰兩縣—島根及鳥取，緊鄰日本海而散發著獨特又質樸的和風日本氛圍。其中與神話淵源極深的出雲地區，為島根帶來神話故鄉的稱號，鳥取縣則以《名偵探柯南》及《鬼太郎》等人氣漫畫作者出身地而建立起漫畫王國名聲，隨著神話博及漫畫博活動陸續展開，兩縣特邀台灣旅遊同業及媒體考察兩大盛事。

**注目！7/21~11/11  
島根神話博覽會**

有「神話之國」美稱的島根縣，今年適逢日本最古老的歷史書《古世紀》成書

▲建築宏偉的出雲大社懸掛著重達5公噸的注連繩。



1300年而首度舉行神話博覽會，地點選在出雲大社周邊。以日本最大級拱型螢幕重現神話世界的神話影像館、演出傳統藝能的神樂及太鼓等的島根魅力舞台及島根縣美食物產攤位等三大區域為主，另有古代出雲歷史博物館的主題特展。



▲以能樂演出須佐男命退治八岐大蛇的神話劇碼。



▲神話影像館呈現真人結合動畫的互動影像。

### 島根篇



◀島根縣交流晚宴，島根縣商工勞動部觀光振興課荒木智子（右2）、島根縣觀光聯盟事務局長廣野智志（右5）、足立美術館廣報課長武田亘（右1）、太平洋旅行社營業部部長施婕妮（右3）、五福旅行社日本線線控副理范小琪（右4）、豐年旅行社業務組長郭孟芳（左1）及媒體合影。荒木智子表示，希望藉「島根神話博覽會」的舉辦，加深神話=島根的形象。

#### 足立美術館

占地達5萬坪，巧妙運用山巒襯景，規劃有京都風的苔庭、枯水山庭、白砂青松庭、龜鶴瀑布等，漫步穿廊彷彿欣賞流動的畫框庭園景色，由2003年起連續9年榮獲日本第一庭園殊榮，也獲法國米其林三顆星評鑑。館內尚有藏量豐富的畫作，舊館展出橫山大觀為首的近代日本畫，2010年落成的新館則為得獎現代畫。



▲由窗內望出的畫框庭園為足立美術館的一大特色。

#### 特色景點掃描

##### 八重垣神社

位於松江市南方的八重垣神社為知名的結緣神社，祭祀著神話中須佐男命與稻田姬。傳說退治八岐大蛇後，須佐男命娶得稻田姬而定居於此，現還保存有相關壁畫，被指定為國家文化財。後方留有相傳當年稻田姬照過的鏡池，遊客可以硬幣及紙片占卜緣分。



▲求夫婦及良緣的八重垣神社。



▲鏡池占卜備受女性歡迎。

##### 石見銀山

全盛時期銀礦量曾高居世界第三。2007年登錄聯合國世界產業遺產後，曾經一度沉寂的銀山再次引起注目，除了著名的「龍源寺間步」可一探礦坑神秘的面貌，由銀山公園為起點，可租單車或散步方式漫步保存良好的江戶老街道。沿途景點有羅漢寺、五百羅漢石窟、武家屋敷、商人宅邸的熊谷家、大森代官所等。



▲由銀山公園至大森代官所的舊街道可感受曾經繁華。



▲古民家改建的咖啡店陸續增加。

##### 松江城+堀川遊覽船

歷史約400年的松江城以千鳥展翼般的屋簷為特徵，也是日本現存12座天守閣之一，裏頭展示盔甲、刀劍等，可360度觀賞松江市、宍道湖景等。可搭乘堀川遊覽，45分船程中得通過16座橋梁，垂柳、舊牆跡及自然綠意為沿途風景。



▲松江城雄渾漆黑外觀相當具視覺震撼。

▼堀川遊覽船得穿越一座座古色古香的小橋。

#### 溫泉推薦

##### 玉造溫泉

鄰近松江市區的玉造溫泉，據傳可遠溯1300年前的奈良時代，江戶時代則為歷代松江藩主靜養之地。當地硫酸鹽泉可為肌膚補給水分，具美人湯之稱。沿著玉湯川兩岸皆為大型溫泉旅館，玉湯川也設有步道及足湯區，適合泡湯後散步。設有日式庭園的玉井別館，內外浴池、蒸氣室皆備並設多達5種足湯，針對團體提供松葉蟹等日本海特產的會席料理。

##### 玉井別館和洋房典雅寬敞。



##### 8月底止舉辦玉造溫泉夏祭。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

# 夏日炎炎 到日本避暑度假趣

## 夏玩雪、融冰泛舟，避暑高原活動豐富

撰文 > 徐意雯 圖片提供 > 向日遊顧問有限公司

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

今年還未入夏就已屢創高溫紀錄，高緯度的日本也因異常的猛暑讓人無法忍受，因此地勢較高的地方就是旅客出遊的最佳避暑之處。向日遊顧問有限公司向井純特別推薦日本三處知名避暑地，讓同業在夏季包裝商品時也可參考加入避暑勝地元素，吸引消費者興趣，進而促進送客數。

**日** 本長野縣被平均3千公尺以上的連綿高峰所環繞，是著名的高原度假區。地勢高峻讓即使是炎炎夏日，山上的積雪卻不會融化，甚至是夏天也能享受玩雪樂趣，冰火交融的體驗可說是吸引遊客的極大特色。另外，長野的戶外活動也非常盛行，因氣候乾爽，即使運動也不會滿身黏膩，因此受到許多熱愛戶外運動民眾的喜愛。

### 立山黑部夏雪樂趣

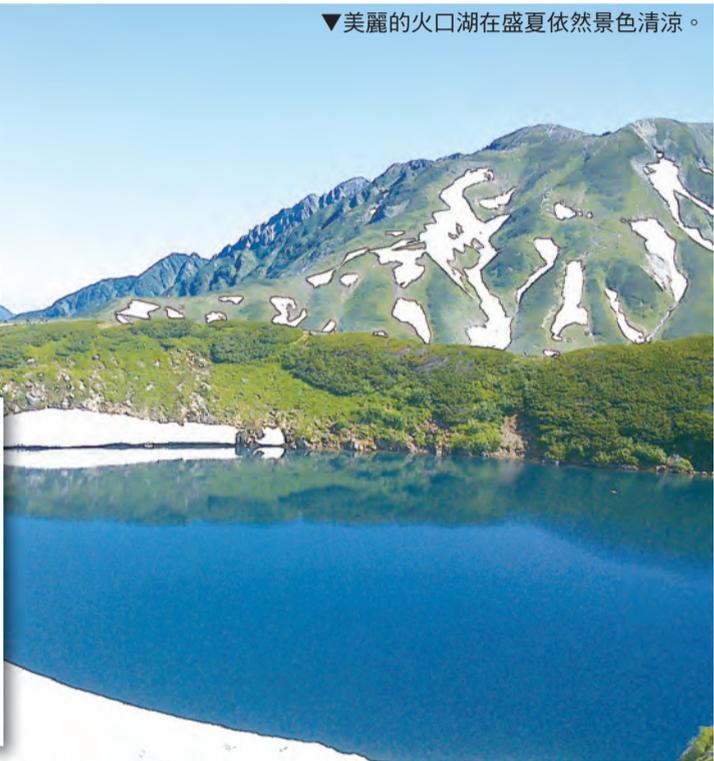
立山黑部雪之大谷於每年4月中下旬開山，高達10幾公尺的雪壁是讓人驚呼連連的自然奇景，而且因地勢高，即使在炎炎盛夏白雪也不會融化。夏天來立山黑部可以欣賞到滿山的綠意，還有珍貴的高山植物，其中點綴著未融的白雪，給人十分清涼的感覺。從立山連峰到室堂、彌陀之原、火山湖等，每一段路程都有不同的豐富景觀。黑部水壩放水也十分壯觀，天氣好的時候更可以看到美麗的彩虹。立山黑部的美不僅是春天開山及秋天紅葉之際，夏天作為避暑勝地也十分推薦。



▲天晴時，黑部水壩放水時有機會出現彩虹。



▲天晴時，黑部水壩放水時有機會出現彩虹。



▼美麗的火口湖在盛夏依然景色清涼。

### 白馬戶外活動樂無窮



▲在冰涼的融雪溪流中泛舟。

位於長野縣西北部的白馬村，是日本國內知名的避暑勝地之外，戶外活動也非常興盛，更曾經是長野冬季奧林匹克的會場之一。白馬村周圍的後立山連峰海拔將近3千公尺，可以真正體驗登山的樂趣，加上殘留的積雪，四周氣溫涼爽宜人。在這裡乘坐熱氣球也是難得的體驗，在空中近距離觀賞北阿爾卑斯山脈，視野更加遼闊。另外還有刺激的漂流泛舟，在阿爾卑斯山脈融雪的清涼的河水中沿激流而下，在新綠的包圍中感受自然。在白馬村也有專門承辦各種戶外活動的機構，只要透過獅子冒險戶外活動就能輕鬆安排最動感的夏日旅行。



▶搭乘熱氣球欣賞阿爾卑斯連峰。



▼白樺湖是知名的避暑度假區。

### 度假勝地白樺湖

位於八嶽中信高原國定公園內的白樺湖，周圍長約3.8公里，面積約36公頃，標高1416公尺。這裡原本是為了農業用水所建設的蓄水池，後來以此湖為中心進行了觀光開發，周邊匯集了許多高級飯店及戶外活動設施等，整備十分完善，作為夏天來此避暑勝地，是最佳的選擇。遊客可以選擇在湖上搭乘遊覽船、或是騎著單車環湖兜風，周邊更有許多登山路線，也吸引許多登山愛好者前來挑戰。除此之



▼白樺湖旁的花園。

外，白樺湖旁也有許多美術館，讓人除了自然之美外，還可以觀賞藝術，讓旅行更加愜意。

# 全球運通北海道泡湯 賞花 品秋蟹

## 雙點進出省力省時 五大好禮增加產品銷售力

撰文、攝影 > 陳睿中

日本是台灣Outbound市場中極為重要的國家，藉由電影、戲劇以及各式媒體的介紹，讓位於日本最北端的北海道在台灣也具有一定的熟悉度。隨著秋季將至，全球運通旅行社也針對季節時令，推出北海道系列商品，讓旅客有機會體驗北國風情與秋季之美。

**北**海道明媚的風光，吸引了《情書》、《幸福的麵包》、《來自北國》或是《非誠勿擾》等日劇、電影在此取景；加上與香港的維多利亞港、義大利的那不勒斯共稱「世界三大夜景」的函館百萬夜景，以及充滿浪漫風情小樽運河，讓北海道一直是人氣居高不下的熱門旅遊景點。

全球運通旅行社總經理特助顧淇表示，北海道擁有許多觀光亮點，同時具備了美景以及美食，不僅人文、建築、料理、溫泉文化令人嚮往，再加上隨著一年四季變化的燦爛花季，讓北海道十分適合包裝成令人放鬆的度假產品。

### 航班優勢+豐富好禮 更顯超值

顧淇表示，北海道的秋天可以賞花、看煙火，還可以賞楓、品秋蟹。因此在今年秋季，全球運通為旅客提供了售價皆為32,900元起的「紫戀北海道·富良野花樂園、四季彩之秋·溫泉美食5日遊」、「楓之秋北海道·鮭魚的故鄉、雪之美術館·溫泉賞楓5日」，以及特價28,900的「精緻北海道·富良野花樂園、四季彩之丘·溫泉+螃蟹美食5日遊」產品，提供旅客多元



△▽秋季的北海道，擁有舒爽的天氣與美景，是絕佳的旅遊之地。(圖片提供>本刊圖庫)

的北海道選擇。

為了提供旅客更奢華的體驗，除了特價產品之外，全球運通並在行程當中贈送銀之鐘咖啡杯+咖啡無限續杯

+蛋糕一份，以及富良野花樂園+薰衣草冰淇淋、薰衣草小抱枕、每人一瓶日式綠茶、搭乘花火觀賞船欣賞夜間煙火等五大好禮，要讓旅客將北海道的秋季頂級饗宴一網打盡。

針對航班部分，全球運通所提供的產品，強調是利用復興航空班機直飛北海道，景點行程上採用旭川、函館雙點進出，免去千歲單點進出的拉車煩惱，為旅客大幅省下4~5小時的交通時間，更顯精緻。

### 賞花 溫泉 看煙火 享受舒適的放鬆之旅

相較於台灣時而悶熱的秋老虎季節而言，北海道秋季均溫約20度上下，氣候宜人舒適。以賞花聞名的富良野，在8月花季擁有薰衣草、日本玫瑰、法國金盞花、向日葵、鼠尾草、大波斯菊與醉蝶花，9~10月則綻放著法國金盞花、向日葵、鼠尾草、大波斯菊與醉蝶花，更不能忘記滿山遍谷的楓紅。片地嬌嫩的鮮花，在壯觀中帶有甜美，加上北海道舒爽的天氣與陽光，是最令人感動的賞花之旅。

在賞花之餘，北海道的溫泉也是不容錯過的頂級享受。全球運通為旅客安排了多間溫泉飯店，而且至12月都能提供穩定的供房數，讓產品基礎更顯穩定。

其中最受歡迎的Sun Palace (太陽皇宮)



▲全球運通旅行社總經理特助顧淇。

飯店坐落於洞爺湖旁，客房全部朝湖面建設，旅客不單可以享受露天浴池、檜木浴場等多種泡湯設施，在4/28~10/31期間的夜晚，旅客只要在客房內，就可以欣賞到洞爺湖畔精彩的煙火表演。

全球運通北海道產品是以飯店結合自然風光為包裝基礎，屬於輕鬆樂活的旅遊產品，為了確保旅客的出遊品質，以及確保旅途之中的休閒氛圍，全球運通的北海道產品秉持不安排車上購物，讓旅客悠遊北海道無負擔。

### 面對不景氣 高品質更有競爭力

顧淇也指出，面對今年不景氣的經濟環境，除了熱賣商品之外，也推出了特價的「精緻北海道·富良野花樂園、四季彩之丘·溫泉+螃蟹美食5日遊」產品，以價位高低作出市場區隔，以方便消費者選擇。但是在實際銷售表現上而言，仍是屬於「紫戀北海道·富良野花樂園、四季彩之秋·溫泉美食5日遊」以及「楓之秋北海道·鮭魚的故鄉、雪之美術館·溫泉賞楓5日」表現較佳；除了五大好禮的誘因之外，也證明在不景氣之中，消費者更是會斤斤計較，確保自己的花費能夠換取到更佳的品質，因此全球運通會持續提供優質的旅遊產品，歡迎多加洽詢利用。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

# 可樂旅遊 歡喜在可樂 惜福常相隨

## 1.5億回報254位舊制年資同仁

康福旅行社以可樂旅遊為名經營，從無到有，走過超過30個年頭，今日已成為旅遊市場上，穩健務實的企业品牌。期間經歷了無比辛苦的競爭與磨難，也走過了每一次的動盪與難關；這一路上，雖辛苦，卻快樂；豐富的感受，點滴在心頭。

編輯>黃盈甄 圖片提供>可樂旅遊

**可**樂旅遊於8/3假台北花園酒店宴會廳，舉行了與254位擁有舊制年資的企业員工，結清舊制年資的餐會。以《喜福會~歡喜在可樂，惜福常相隨》為主題，共耗資1億5000萬，結清了所有舊制年資的員工退休金。

康福旅行社董事長黃明峰表示，感謝企業體的所有同仁，在過去的日子裏，付出個人的青春與努力，讓可樂旅遊有機會從零開始，一路筚路藍縷到現在的企業規模與品牌形象；並強調結清舊制年資並非代表結束，而是象徵另一個全新的開始。

未來旅遊競爭將因網路世界的蓬勃發展、智慧型手機裝置的興起進步與國際化全



▲康福旅行社喜福會全體大合照。

球化的趨勢，產生時代變動，其激烈競爭的情況將倍數於過去，如果企業無法順應時代的潮流與國際化的趨勢與脈動，將面臨無情的市場淘汰戰。所以期許大家在未來能跟上公司的腳步，用新思維、新格局與新觀念，與公司一起迎接全新的挑戰。

黃明峰更表示，目前，已有多家外資基金透過投顧公司表達與可樂旅遊合作的強烈意願與企圖，而公司也不排除未來透過任何不同型式的國際化腳步，進行華人世界的旅遊版圖佈局。席間，副董事長王柯逸民、總經理吳守謙、總經理姚大光等，也暢談了個人經營的心路歷程與感受與所有與會同仁共享共勉。



▲(左起)康福旅行社總經理姚大光/副董事長王柯逸民/董事長黃明峰/總經理吳守謙。



▲可樂旅遊耗資1.5億結清254位員工的退休金。

## 「來嘛通-雲端互動式行銷系統」

讓你化被動為主動 精準行銷創造最大獲利

撰文>黃盈甄

圖片提供>萊碼創意科技

隨著科技的日趨發達，服務業如何結合科技讓商品的銷售獲益達到最高，漸漸成為大家想要探討的問題，尤其是市場競爭如此激烈的旅遊產業，更是需要清楚的了解消費者的需求，如此才能夠進一步抓準旅客的需求，對症下藥、精準行銷，提高產品銷售效益。

**萊**碼創意科技業務總監林翊忠表示，大多數業者經常使用的「站外行銷」如：關鍵字廣告、搜尋引擎最佳化(SEO)等各種網路媒體，往往僅能增加網站流量，但卻未必能同時提升銷量。有別於此，萊碼創意科技的「來嘛通」系統，提倡的是「站內行銷」的概念，利用雲端運算科技於網站置入代碼，業者即可透過「來嘛通」系統提供線上客服、訪客行為分析、站內廣告播送等多樣化功能，透過

網站了解消費者需求，化被動為主動，達到精準行銷的目的。

### 超越線上客服 功能更強大

林翊忠指出，大多數的人都會將「來嘛通」系統視為線上客服系統，但其實「來嘛通」與一般類似MSN等軟體的線上客服有著很大的不同，「來嘛通」除了擁有如線上對談、視訊展示、建立訪客清單等系統功能，更強調「站內行銷」的觀念，透



▲萊碼創意科技業務總監林翊忠。

過「來嘛通」代碼的置入，企業只要登入雲端後台，即可觀看訪客在網站上的瀏覽時間、頁面與歷程，更可主動推薦或提供諮詢。另外，獨家的「高階網站分析工具」，要做精準行銷時，即能針對不同關鍵字如停留時間、瀏覽頁面等篩選訪客，推播廣告訊息、進行訪客再行銷。

### 關於萊碼創意科技

成立於2010年6月，有鑑於服務業科技化的趨勢，推出「來嘛通~雲端互動式行銷系統」讓業者透過網站，也可以主動關心客戶、了解消費者需求。創新產品與卓越技術更榮獲中華電信、經濟部中小企業處、資策會IDEAS Show、數位時代創業之星等得獎肯定。「來嘛通」使用

者遍及各行各業，全台已有800家以上的企業使用。於8、9月配合經濟部中小企業雲端運算推廣服務計畫協辦「站內行銷」研討會，說明如何提高網站轉換率榨出10倍業績！推廣期間課程費用由中小企業處補助，歡迎業者報名。

### 免費課程訊息

課程資訊請上www.lyma-tech.com或洽04-2282-1505王亭尹。有個別需求也歡迎致電，可派專員至公司解說。

# 海島樂

## 長灘島4天/5天【華航直飛】

世界最美沙灘、浮潛、海釣、風帆船、香蕉船、沙灘按摩...

同業價 **12,500** 起

## 宿霧+薄荷島5日

8/26.30 10/1.5.9.13...

同業價 **13,700** 起

## 帛琉5日

三次出海、No Shopping

同業價 **20,900** 起



## 中南半島

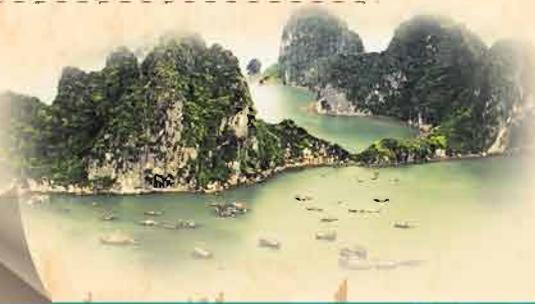
玩樂吳哥窟~五星深度藝術(直飛)五日

金邊+吳哥深度文化五日/七日

北越下龍灣+陸龍灣五日

北越下龍灣-移動villa五日(寶麗金號)五日

緬甸風動石六日/全覽八日



## 大陸各線

九寨溝.黃龍.峨嵋.樂山大佛八天

鼎盛王朝(北京 承德 天津) 五日/八日

仙境張、袁家界+鳳凰古城、天門山、神秘大峽谷八日

黃山五日/黃山千島湖六日、江南五日/八日

福廈同安(五星.無購物.閩南神韻秀) 五日遊

雷洲半島+威尼斯人海南島深度八日(三澳)

海南島四日/五日

世界屋脊 — 青藏高原鐵路之旅8日/12日



百福旅行社

(02) 2561-2405 台北市松江路54號9樓

交觀甲6308 品保北1383

# 山富旅遊「戀金三部曲」回饋同業

## 8/31前下訂9~10月商品就有機會拿禮券、iPad

山富旅行社為了促進同業送客的力量，並且回饋各家業者長期以來的配合支持，自8月起推出「戀金三部曲」，只要於8/31前下訂9~10月商品，就有機會獲得禮券及iPad好禮，盼增加銷售樂趣與回饋同業。

撰文·攝影>孔彥蓉

**山**富旅行社行銷企劃經理陳美華表示，繼去年推出同業回饋的活動獲得大力迴響後，山富於今年祭出了「戀金三部曲」活動，並且將參與活動的適用範圍擴大，無論是團型商品、特報團、郵輪商品、機票商品都可適用此活動。而9~10月向來是大陸、中南半島、日本東北的旅遊旺季，希望可以藉由活動效應，增加同業送客，並且在景氣低迷之際，給予業者除了同業價之外的回饋。

「戀金三部曲」共分為：第一部曲「金拼」下定及有機會抽中「金」喜好禮、第二部曲「金屬害」符合下列條件還可獲得抽獎券加碼機會、第三部曲「金讚！」Top Sales送你New iPad。只要付清尾款確定出團後，即可以依報名的參團人數獲得等量的抽獎券。不僅如此，在第二部曲的部分再加碼，只要單價達5萬以上或是郵輪館產品，即可額外獲得5人以下加碼2張、6人以

上加碼4張的抽獎券。特別值得一提首度航行至亞洲的「海洋航行者號」，目前已規劃於9月期間由基隆啟航至濟州、天津、北京等產品，天數自5~10日不等，最低的團價僅3萬初，依然可以參加二部曲的加碼，相當值得推薦。而第三部曲將贈送New Ipad 16g給活動期間交易金額累積最高的旅行社從業人員。9月份產品將於10/15抽出、10月份產品於11/15抽出，共計68個獲獎名額，歡迎同業熱情參與，爭取好康！



◀(左起)山富旅行社同業行銷部行銷業務執行長吳群文、山富旅行社同業行銷部主任江禮櫻、山富旅行社沙巴、新加坡、菲律賓、海島線控經理莊文仁、山富旅行社同業行銷部行銷業務執行長董士瑜、山富旅行社日本線經理吳惠珍、山富旅行社行銷企劃經理陳美華。

### 峇里島特選·夏艷海灣22,900起

在9、10月的東南亞產品，山富旅行社特別推薦「海艷海灣 峇里島~海底漫步·泛舟·SPA·下午茶5日」產品，並依造出發日調整團價，落在22,900~24,900不等。產品內容規劃有海神廟、烏布德哥拉朗田園美景、烏布傳統市場、KUTA鬧區、夏艷海灣活動、LULUR露露SPA貴妃花瓣浴，一般在市面上價格約為30,000元，本次特地祭出優惠價格，就是在不景氣當中，增加遊客至峇里島旅遊的意願。

### 機票商品活動門檻

凡於活動期間1預訂下列航空公司9、10月期間出發商品，即可一下列各線門檻獲得抽獎券。

- A. 港澳大陸、東南亞、東北亞線：單筆訂單開立2張機票，可得抽獎券1張。
  - B. 美洲、加拿大、歐洲、澳洲線：單筆訂單開立1張機票，可得抽獎券1張。
- 大韓航空、達美航空、聯合航空、法國航空、馬來西亞航空、德國航空、荷蘭航空、國泰航空、中國國際航空、中國南方航空、東方航空、香港航空、廈門航空。

## 2012海口旅遊推介會 陽光海口·品位之旅

### 鼓勵台灣民眾及商務客赴海口觀光投資

撰文·攝影>孔彥蓉

於8/9舉辦的「2012海口旅遊推介會」，由海口市旅遊發展委員會總規劃師石向榮領軍，率海口各區及旅遊相關部門領導首度赴台推廣觀光，並邀集航空公司與業者等相關從業人員，針對海口基本現況與未來發展方向，進行報告及宣導。

**海**口除了常見的景點、飯店外，更積極投入各項旅遊觀光產業的發展，希望打造一處「宜居、宜業、宜學、宜遊和養眼、養身、養心」的最精最美省會城市。目前海口完工、在建、即將建設的重大旅遊項目包含：「海口瀾湖度假區」成為世界唯一大規模火山岩高爾夫球場、「海南熱帶野生動物園新區」將建成5A級的野生動物王國主題公園和新加坡低碳生活示範區、「長影『環球100』電影主題公園」規劃建設成影視娛樂、創作、加工、交易、商務、生活6大功能於一體的國際化電影產業平台、「紅樹林國家溼地公園」將是中國最大的紅樹溼地公園；「紅

樹半島」將集中展現漁港、海底村莊、祈福文化；「雷瓊海口火山群世界地質公園」將建成中國唯一的熱帶海島城市世界地質公園。

海口市旅遊發展委員會總規劃師石向榮表示，目前海口致力推廣各項旅遊業態，主要發展的專題旅遊為「會展旅遊」，目前海口擁有「海口會展中心」、「海南國際會展中心」2個大型會議中心，去年舉辦了1.5萬多場的會議，體現出海口整體接待水平；「高爾夫旅遊」海口以「健康城市」為口號，目前擁有共18座高爾夫球場，每場的消費平均約在400元人民幣，是相當平民化的運動；「商務旅遊」

▽(左3起)海口市龍華區副區長劉芳芳、海口市旅遊發展委員會總規劃師石向榮、海口市財政局副局長陳力、海口市美蘭區人民政府副區長林志剛。



海口經濟環境相對寬鬆，非常歡迎台灣各界進行洽談；「旅遊地產」海口氣候宜人，在全球158個城市空氣品質調查中，海南島位居全球第2個理想居住地。

去年台灣至海南島的人數達20萬人次，而今年7月份與去年的同期比成長了190%，爆發性的發展居境外人士排行第1位，預計今年可上看至30萬人次以上。而海口今年也針對航空業者祭出每班獎勵5~8萬人民幣、大型飛機12萬人民幣。

# 威海市考察團來台 拜會北市公會

## 雙方交流愉快 期許未來相互合作 再創高峰

撰文·攝影>陳睿中



◀(前排左起)宗龍旅行社總經理陳杏完、活力旅行社經理林孟如、威海市旅遊局局長于勝濤、台北市旅行商業同業公會首席顧問張玉林、海揚國際旅行社黃世如、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、北航旅行社總監林佩芬；(後排左起)悅群旅行社團體部協理林伯左、環翠區旅遊局局長董威、山東航空台灣分公司總經理趙瑜、威海經濟開發區管理委員會副主任張天泉、威海市劉公島管理委員會主任袁學恩、威海市人民政府副秘書長王文強、威海市人民政府副市長田治穎、台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲、悅群旅行社總經理鄭國瑞、大都會旅行社經理林龍宏、金龍旅遊開發部總經理許燦庭、東暉國際旅行社總經理丁茂原、永達旅行社台中分公司副總林瑞恩。

「威海」位處山東半島的最東端，東面與韓國、日本隔海相望，北方則與遼東半島相對，海岸線長達近千公里，佔全山東省的1/3，擁有大大小小的港灣與島嶼，其中更豐富多變的自然環境，以及過去地處險要的位置，造就了威海極具歷史以及各地文化的旅遊特色。為了推廣威海的經貿、觀光與文化，威海市人民政府副市長田治穎特率考察團體赴台，並於8/3拜會台北市旅行商業同業公會，並且與「龍耀山東PAK」業者互相交流，場面十分熱絡。

**威**海市人民政府副市長田治穎表示，本次考察團來台，身負著推廣威海旅遊、經貿與文化的重任。隨著兩岸交流越來越頻繁，台灣與威海的合作也已經越來越廣泛，去年已經有萬餘名台灣民眾造訪威海，威海也有送客兩萬多人赴台，目前也有80餘家台資企業在威海設廠，不論經濟、商業或是觀光交流，都與台灣有高度的連結。

田治穎也指出，威海地理位置優異，過去即有北洋水師建軍於此的歷史，是古老的海防城市；同時威海為中國最具指標性的水產品加工基地，山東三寶—「阿膠、海帶、膠東參」之中，即有兩樣為威海的特產，現在有18個商港，海洋產業相當發達，也是重大的出口基地，證明威海是相當重要的海洋城市。

由於威海地處沿海，開放較早，在中韓建交上功不可沒；目前約有3、4萬名韓國人居住於威海，每年也有10餘萬名韓國旅客赴威海觀光及打高爾夫球。而威海當地除了韓籍公司為大宗之外，另外也紛紛吸引美國、歐洲、日本等地企業前來設廠，具有高度的工商發展性。

### 千里海岸線 一幅山水畫 最佳的旅遊選擇

威海是絕佳的觀光城市：「千里海岸線，一幅山水畫一走遍四海，還是威

海。」即是威海推動觀光的主旨；威海不僅發展觀光同時也注重保護環境，既要金山銀山，也要碧海藍天，就是最佳的經營理念。

在威海，可以感受到「海在城中，城在山中，樓在雲中，人在綠中」的美麗景色；威海本身也是在2003年榮獲世界人居領域的最高榮譽—聯合國人居獎，更在2006年被評為「歐洲遊客最喜愛的十大中國旅遊城市」，另外還獲得：中國第一個國家衛生城市、國家園林城市、中國首批全國環保模範城市、首屆「中國人居環境範例獎」、首屆「山東人居環境獎」、首批中國優秀旅遊城市、國家文明城市以及改善人居環境的全球最佳範例等殊榮，備受肯定。

田治穎也表示，去年共約有2,400萬名觀光客前往威海，本次與台北市旅行商業同業公會交流，希望能夠加強與台灣業者的互動合作，在良好的基礎之上持續進步，讓雙方創造雙贏局面。

### 威海+台灣 兩地合作共創雙贏

台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲表示，在2008年北京奧運之後，國家旅遊局曾邀請世界各地旅行同業前往威海考察，當時親身體驗到威海美麗的風光，也見證了威海豐富的觀光資源，本次藉由與



田治穎 威海市人民政府副市長

考察團交流的機會，也期許能讓雙方合作更進一步。

悅群旅行社總經理鄭國瑞也表示，龍耀山東PAK業者集結了台北與台中合計11家的旅行同業，以山東航空的航班做為基礎，自3年前即開始大力推廣山東旅遊，致力推廣山東的觀光旅遊以及高爾夫行程。威海擁有豐富的觀光資源，也有許多優質的高爾夫球場可供包裝，龍耀山東PAK將會提供涵蓋山東高爾夫、餐飲、住宿等豐富旅遊資訊的資料予同業及旅客，希望能夠促進台灣民眾前往山東與威海的機會，歡迎多加利用。



◀威海市旅遊局局長于勝濤(左)與台北市旅行商業同業公會首席顧問張玉林簽訂合作約定，雙方合作關係更進一步。

▶威海市人民政府副市長田治穎(左)與台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲互贈紀念禮品。



當期要聞

航空飛訊

熱門商品

實地探訪

# 行家旅行社 醉美多彩貴州美景

## 黃果樹瀑布、南江大峽谷、馬嶺河峽谷 超值產品優惠多

當期要聞

航空飛訊

熱門商品

實地探訪

位於雲南高原東部的貴州省，因境內的地勢起伏大，使得當地的氣溫呈現垂直變化，也產生「一山有四季，十里不同天」、「天無三日晴」的特殊氣候環境。不過，千變萬化的貴州景觀，仍吸引來自各地的旅客觀光，更是許多人夏季旅遊的首選。

撰文>吳茜雯 圖片提供>本刊圖庫

**貴**州省的人文、旅遊資源豐富，除了極具特色的黔東南和黔南地區侗族和苗族等少數民族風情和自然美景，水、布依、彝、土家族也是廣泛分佈；另外，亞洲第一大瀑布黃果樹瀑布、馬嶺河峽谷切割沖刷地形與萬峰林的密集奇峰，都讓造訪的遊客如置身世外桃源。

行家旅行社看準貴州省的觀光特色，因此推出售價為23,800元起的「中國的寶貝·醉美多彩貴州超值版—黃果樹、南江大峽谷8日」、28,800元起的「醉美多彩貴州西江千戶苗寨、黃果樹瀑布、龍宮8日遊」、29,800元起的「醉美多彩貴州—黔進雲貴、織金洞龍宮豪華8日」共3款產品。

### 醉美多彩貴州超值8日 經典行程一把罩

行家推出的「中國的寶貝·醉美多彩貴州超值版—黃果樹、南江大峽谷8日」產品，搭配中國南方航空，全程入住準4星級飯店，行程囊括了貴陽、安順、興義3地，包含黃果樹瀑布、黔靈公園、南江大峽谷

等精華行程，並且品嚐黔菜風味、野生湖魚風味、古鎮風味等多種特色料理，讓旅客體驗當地生活風情。另外，行家也推出遊船、萬峰湖地上石林群的獨家行程，並且安排旅客欣賞少數民俗表演，明朝傳統戲曲的「跳神」，以及參觀明朝建築遺風「雲峰屯堡」，免費贈送每位旅客每天一瓶礦泉水還有少數民族精品娃娃。

針對自費活動方面，行家也建議每人新台幣1,500元的八音座唱歌舞+西峰林（含電瓶車）、每瓶新台幣2,500元的國酒貴州茅台系列（以當地實際售價為主），還有每套新台幣1,600元的貴州三寶「天麻、杜仲、太子參」，以及每人人民幣160元的2小時足底按摩。

### 無購物 探訪中國最大苗寨、黃果樹瀑布

「醉美多彩貴州西江千戶苗寨、黃果樹瀑布、龍宮8日遊」產品之中，同樣搭配中國南方航空，行程走訪八大特色景區，包含黃果樹瀑布的單程電扶梯、景區環

保公車，還有被譽為世界一大奇觀的十萬大山（萬峰林之西峰林+電瓶車），另外在造訪位於安順市西南32公里處的國家級風景名勝區「龍宮」，以及全球最美麗的傷疤之飛瀑峽谷—馬嶺河峽谷、雲貴高原奇特湖泊—萬峰湖，接著再參觀落差428公尺的亞洲第一公路高橋「北盤江峽穀大吊橋」、狀元之鄉—青岩古鎮，而世界最大的苗寨「西江千戶苗寨」也在行程當中。

行程亮點之一是全程無購物，且贈送貴州少數民族小禮，還有國酒貴州茅臺酒系列與超值貴州三寶「天麻、杜仲、太子參」。而自費項目則有每人新台幣1,000元的八音座



鄭燕玲  
行家旅行社大陸線經理

唱歌舞秀+烤全羊+篝火晚會、還有每人新台幣800元的2小時按摩，可供旅客做更多的選擇。

### 黔進雲貴、織金洞龍宮 超值豪華8日遊

行家旅行社的產品「醉美多彩貴州—黔進雲貴、織金洞龍宮豪華8日」中，全程不進店（不上攝影、嚴禁醫療諮詢），搭乘遠東航空，安排住宿貴陽世紀金源大酒店、安順天瀑大酒店、興義黔山度假酒店，行程內容囊括黃果樹大瀑布、馬嶺河峽谷、織金洞、花江大峽谷、萬峰林、甲秀樓、弘福寺、黔靈公園，品嚐酸湯魚風味、夜郎王府風味、布依土司喜、織金竹蓀宴、安順黔菜風味、木桶豆花雞風味、農家土雞風味興義小吃風味、野生魚頭風味、高原藥膳、乾隆宮廷宴的風味餐食。

行家行程亮點之一是造訪喀斯特地形奇觀的織金洞，還贈送黃果樹瀑布的單趟電扶梯以及馬嶺河大峽谷的上行電梯，以及免費贈送每位旅客每天一瓶礦泉水還有少數民族精品娃娃。

而推薦的自費項目則是每人新台幣1,300元的篝火晚會烤全羊加按摩2小時、每瓶新台幣2,500元的貴州茅臺系列酒，還有新台幣1,800元的貴州三寶「天麻、杜仲、太子參」。

行家也針對貴州商品推出優惠方案，第二人優惠減價4,000元，每人送貴州民俗娃娃1隻，以及附贈行李束條，歡迎同業多加利用。

▼黃果樹瀑布是不少旅客必造訪的景點。



# 醉美多彩

# 貴州



## ❁ 中國的寶貝·醉美多彩貴州—超值版 黃果樹·南江大峽谷八日

20,800起

★ 悠閒欣賞貴州風光：中國第一大瀑布黃果樹瀑布、興義馬嶺河峽谷、萬峰林綿延山峰美景

## ❁ 醉美多彩貴州—苗寨版 西江千戶苗寨、黃果樹瀑布·龍宮八日遊

25,800起

★ 八大特色景區：黃果樹瀑布(單程電扶梯、景區環保公車)、十萬大山、龍宮、馬嶺河峽谷、萬峰湖、北盤江峽谷大吊橋、青岩古鎮、西江千戶苗寨

## ❁ 多彩貴州—豪華版 黔進雲貴·織金洞龍宮豪華八日

26,800起

★ 精彩行程琳瑯滿目：織金洞、黃果樹大瀑布、天星橋景區、天星洞、水上石林、馬嶺河峽谷、天星畫廊、花江大峽谷、萬峰林(十萬大山)、甲秀樓、弘福寺、黔南第一山「黔靈公園」。  
注目好康：國家級風景名勝區織金洞，擁有規模宏偉的喀斯特地形奇觀，溶洞型態千變萬化，有「岩溶博物館」美譽；特別贈送黃果樹瀑布【單趟電扶梯】+馬嶺河大峽谷【上行電梯】

台北行家(02)2516-8000  
台中行家(04)2328-0155

百福(02)2561-2405  
台南行家(06)211-4276

威豐(02)2515-1918  
高雄行家(07)971-7277

信安(02)2501-6936  
高雄富康(07)272-7799



感謝贊助單位：貴州省旅遊局  
<http://www.gztour.gov.cn>



遠東航空  
Far Eastern Air Transport

行家旅遊 <http://www.protour.com.tw>

# 百威旅遊 深度探訪秋楓北京

## 無購物無自費 頂級美食、深度精品旅遊

撰文·攝影>郭欣怡

當期要聞

航空飛訊

熱門商品

實地探訪

時序進入夏末，除了持續促銷暑期產品，百威旅遊還提前規劃了秋高氣爽的秋季行程，百威旅遊大陸線精心包裝從廈門到北京各條線路產品，以五星飯店搭配頂級美食，推出高品質行程，要旅客吃得好、住得好，享受無自費、無購物，沒有壓力的精緻旅遊。

**百**威旅遊大陸線經理林品瑩表示，秋高氣爽的9、10月正是北京的旅遊旺季，準五星酒店在市場上供不應求，為了作出區隔以及品質，百威以國際五星酒店包裝產品，帶給旅客高規格享受。尤其是10/15~11/7為北京知名的香山紅葉節，百威特別企劃了「威迷楓情~北京5天」，安排至千年古剎紅螺寺欣賞漫天紅葉，以及纜車上下慕田峪長城，欣賞紅葉與殘長城交相輝映的金秋美景。全程餐標皆50RMB，入住4晚五星萬達鉅爾曼酒店，並贈送價值800元「什剎海功夫風情秀」，欣賞真正的北京功夫劇情。「威迷楓情~北京5天」為季節限定，10/7、10/14、10/21、10/28出發，請同業多加把握。

### 頂級北京行程 深度遊覽

「威遊北京~頂級美食5天」更率先市場獨家推出明清歷史老專家全程精心導覽紫禁城，讓旅客不再只是走馬看花，更能深刻體驗歷史脈絡。全程入住超五星萬達索菲特酒店，3倍餐標美饌，贈送3項精采秀。另外還包裝了「威遊北京~豪華5天」，入住4晚五星萬豪酒店，另安排漫遊酒莊古堡，體驗品酒與及中文講解40分鐘。若要更深度體驗北京，百威還推出了「饜底下村~深度北京6天」，走訪投名狀的拍攝實景，搭纜車上下慕田峪長城，三輪車遊胡同、恭王府、宋慶齡故居、奧運支線清花瓷車站、鳥巢體育館皆入內參



▲登長城望遠，一向旅客遊北京不可錯過的景點。

觀，絕無走馬看花。贈送雙秀並入住五星北京逸林希爾頓5晚，加上全程無購物，旨在打造高品質旅遊。林品瑩提醒，9月開始為招待團旺季，班機座位以及飯店安排都較為不易，不如趁8月底之前成行，雖為暑假卻因機位仍充足，價格相對漂亮許多，同業可以多多把握。

### 暢遊長江三峽 山西古城遊

在長江三峽產品部分，百威取得華航直飛武漢、長榮直飛重慶，以及南方航空全力支持武漢直航航班，加上一段國內班機，靈活運用搭配黃金一號下水，或者美商維多利亞號上水，暢遊長江三峽。產品內容全程無購物、陸上無自費，以JW萬豪或索菲特五星飯店為主，搭配50~88RMB的高餐標，全程頂級規格。

山西古城則以中國東方航空直航太原或石家庄包裝8天產品，特別安排入住五臺山2晚，訪平遙古城及喬家大院等，全程無購物，讓旅客盡興而歸。

### 平價奢華廈門

百威旅遊大陸線經理林佳穎推薦「平價奢華~廈門南靖土樓趙家堡5天」，以一段直航搭配一段小三通包裝，不僅時段早去晚回，增加了航班的優勢，還能讓旅客在回程時順道遊覽金門，感覺更超值。行程安排多元，除了遊覽南靖土樓、趙家堡、鼓浪嶼等經典景區之外，還能搭乘BRT體驗廈門先進的交通系統，品嚐地道小吃，深度遊覽廈門。全程高餐標，並於包廂內享用100RMB的海鮮宴，搭配7月份才正式開幕的國際連鎖品牌廈門威斯汀酒店，以及金湯灣海水溫泉度假酒店，享用養生餐及泡湯。高規格高品質的行程，現在報



▲百威旅遊大陸線經理林品瑩（左）／大陸線經理林佳穎。

名早鳥優惠送全程司機、領隊、導遊價值1,000元小費，同業可多多利用。

### 五星桂林美景

從去年開始詢問度就極高的「品牌5星~桂林5天直航」產品，在今年度更加碼，在車型上安排升級，以三排座椅的新車，讓旅客坐得寬敞舒適，減少舟車勞頓之感。由張藝謀執導的「印象劉三姐秀」，坊間均安排板凳式座椅，為了體貼旅客，百威特別有升級有靠背的VIP座椅，讓旅客能夠舒舒服服的欣賞演出。在購物行程部分，也省略了大部分團體一定會進去的景中站，讓旅客有更充裕的時間在遊覽行程；並保證夜船遊四湖，比起白晝更浪漫且價差貴一倍，另外餐標提高到了40~60RMB，入住陽朔碧蓮江景大酒店，保證升等面江房，欣賞湖光山色。

### 麗江包機遊雙城

雲南產品受到香港飛麗江包機自5/31首航影響，在週飛3班（每週二、四、六）的加持下，雲南旅遊安排可以更趨活躍，跳脫以往常規雲南8天以上的產品，現在只要5天就能夠玩遍麗江、大理雙古城。林佳穎表示，百威旅遊獨家企劃「麗江包機~大理麗江雙古城5天」，安排入住麗江「天雨上院五星客棧」，古色古香的裝潢，彷彿穿過了時光隧道，回到過去，而從窗邊望出去，便能將古城景色盡收眼底。而「麗江包機~麗江香格里拉6天」則強調全程無購物，深入中甸，訪松贊林寺，並升等1晚鉅爾曼酒店，物超所值。



# 雄峰旅行社 大重慶旅遊首選

## 世界武隆 印象重慶 重慶非去不可

撰文 > 黃盈甄  
圖片提供 > 本刊圖庫

當期要聞

航空飛訊

熱門商品

實地探訪

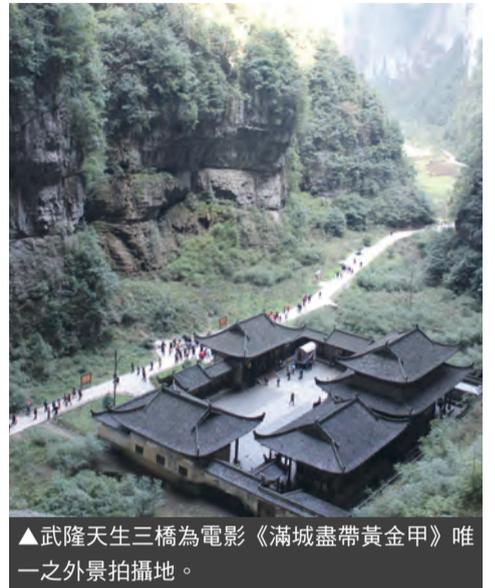
雄峰旅行社，深耕長江三峽旅遊輪市場多年，口碑良好、深受市場的愛戴。除了近年來獨家開發了重慶大足與武隆等景區之旅遊資源，並將之包裝入長江三峽旅遊行程創造旅遊炫外，近期更再度憑藉多年熟稔的重慶旅遊操作驚艷，獨步市場推出了「大重慶旅遊」概念，希望能打破市場對重慶旅遊的刻板印象，掀起重慶嶄新旅遊風潮。

**雄**峰旅行社董事長施懿表示，現在市場上一般旅客對於重慶的印象，大多停留在進入長江三峽旅遊的過境地，很少有人會將此當做是一個旅遊的目的地，他指出，經過這麼多年以來的長江三峽旅遊操作經驗，發現其實重慶是有許多相當值得一遊的景區的。然而由於缺乏專業的包裝，因此在台灣鮮少有人知曉，為了讓更多台灣旅客以及同業可以看見更多重慶的美，以及顛覆市場對於重慶旅遊的印象，雄峰旅行社不斷的與當地相關旅遊單位保持密切的聯繫，深入考察與開發的眾多嶄新的旅遊資源，並且運用多年專業的操作經驗，包裝了「重慶深度遊南岸+武隆+黑山谷+大足6天」，利用港龍航空港

轉重慶進出之班機，帶領旅客深度旅遊重慶，希望藉此帶動效益，讓大家看見不一樣的重慶印象。

### 重慶深度遊南岸 + 武隆 + 黑山谷 + 大足6天

重慶，簡稱「渝」，是中國的第四個直轄市也是最年輕的直轄市，城市定位於「中國重要的中心城市，國家歷史文化名城，長江上游地區經濟中心，國家重要的現代製造業基地以及西南地區綜合交通樞紐」。在多數台灣旅客的印象中，重慶僅是一個進入長江旅遊的門戶，鮮少有人會將此地當成是一個旅遊目的地。然而現在，透過雄峰的專業的，將帶領旅客一路



▲武隆天生三橋為電影《滿城盡帶黃金甲》唯一之外景拍攝地。

從萬盛、武隆、大足到重慶南岸，走遍最值得一探的風景名勝。不僅如此，也將帶領旅客品嚐最道地的農家菜、鴛鴦火鍋、仙女山烤全羊風味餐、武隆山珍以及精品川菜等，遊覽美景之餘也能透過味蕾留下難忘的回憶。

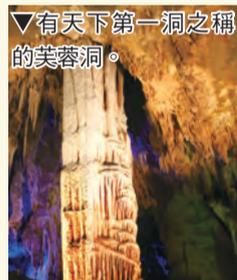
### 重慶深度遊行程亮點推薦

#### 武隆 風景區

位於重慶東南130公里的烏江下游，是重慶唯一的世界自然遺產。景區同時囊括中國重點風景名勝區、國家地質公園、國家5A級旅遊區等稱號。武隆擁有罕見的喀斯特自然景觀，包括：芙蓉洞、天生三橋（電影「滿城盡帶黃金甲」唯一外景拍攝地）、地縫以及高山草原等，型態多元。

#### 芙蓉洞

有天下第一洞之稱，是「中國最美麗的洞穴」，芙蓉洞總面積約3.7萬平方公尺，其中又以「輝煌大廳」最為壯觀。洞內鐘乳石類型幾乎包括世界各類洞穴近30餘種的沉積特徵。洞中主要景點有：金鑾寶殿、雷峰寶塔、海底龍宮、巨幕飛瀑與珊瑚瑤池等。



▽有天下第一洞之稱的芙蓉洞。

#### 天生三橋

武隆天生三橋為世界上最大的天然石拱橋群，屬於喀斯特地形的大自然傑作，3橋2天坑交織出橋中有洞、洞中有橋的山、水、瀑、峽、橋奇觀。天生三橋不僅榮登聯合國教科文組織世界自然遺產名錄，還被導演張藝謀相中成為《滿城盡帶黃金甲》之唯一外景拍攝地。

#### 特別推薦《印象·武隆》

《印象·武隆》為張藝謀第七部「印象」實景劇系列作品，於日前於重慶武隆風景區的仙女山鎮大峽谷隆重開演，以崖壁和峽谷為舞台的《印象·武隆》，內容以發源於重慶和川東地區的「川江號子」為主題，喚起人們對文化的傳承，長度約70分鐘，現場動員的演員有300名之多，現場設置了2千多個座位，氣勢滂沱更勝以往。



#### 大足石刻

大足的石刻共有40多處，石刻造像達五萬多尊，是中國石窟藝術中繼敦煌莫高窟、雲崗石窟和龍門石窟後，中晚期石刻的佼佼者，也是北方石窟藝術南移的代表作，石刻主要分布在寶頂山，其造像最集中，規模最大。

#### 萬盛 黑山谷

位於萬盛區景星鄉境內，這裏山高林密、人跡罕至保存著地球上同緯度為數不多的亞熱帶和溫帶完好的自然生態，森林覆蓋率達97%，被專家譽為「渝黔生物基因庫」，是目前重慶地區最大的、原始生態保護最為完好的自然生態風景區。景區全長13公里，其中6公里的電瓶車車程，6公里的棧道和浮橋，1公里的上山觀光索道（也可步行）。

▼萬盛黑山谷擁有茂密的森林覆蓋。（圖片提供>萬盛旅業有限公司）



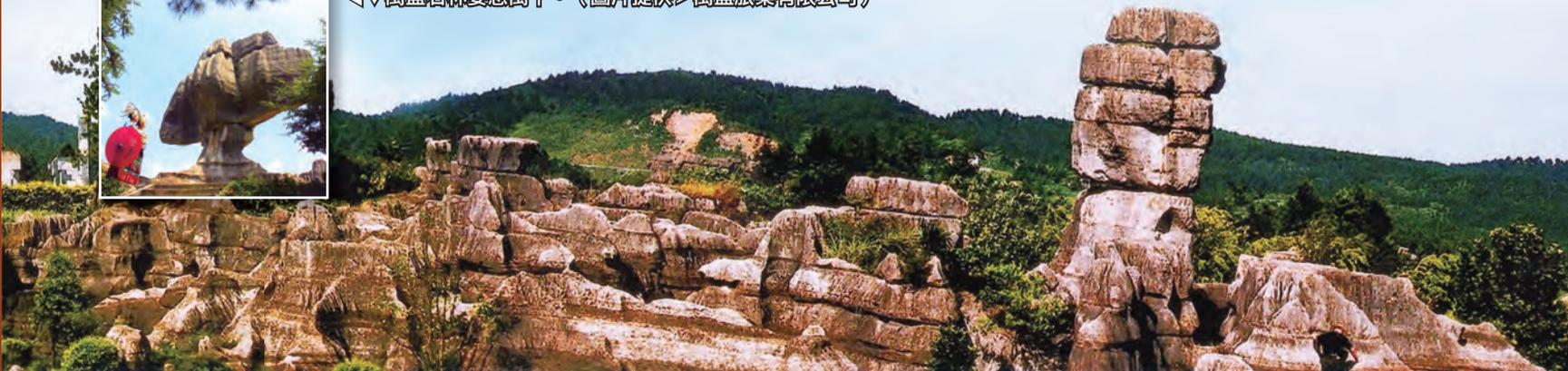
#### 重慶南岸「南山一棵樹」

位於南岸區南山山上，於2003/7建成，是來重慶的旅客觀賞山城景觀的絕佳景點，形成了日觀市容市貌，夜覽山城夜景的遊覽格局。由於地理位置的優越，現代的燈飾藝術的華彩，站在視野開闊的「一棵樹」觀景臺，觀賞重慶的無邊夜景，著實是享受。



▲重慶南山一棵樹之夜景媲美具國際級之水準。

◁萬盛石林姿態萬千。（圖片提供>萬盛旅業有限公司）





# 世界武隆、印象重慶



**重慶深度遊南岸、武隆、大足、萬盛(黑山谷、龍鱗石海) 6天**

**特別加贈**

名導演張藝謀導演團隊打造的印象系列第7部“印象武隆”

市價NT1500

武隆:喀斯特自然景觀, 溶洞、天坑、地縫、峽谷、峰叢

原始生態風景~黑山谷

南山一顆樹景觀園觀賞山城夜景

**26,900起**

每週四、六出發:

8/25. 30、9/6. 13. 20. 27、10/4. 11. 18. 25

HX 9/20、10/11. 18

**搶購!!**

**21,500起**

僅此三團



## 2012 華麗新三峽優質行程

長江輪船海外總公司 全力贊助

**市場獨家**

全程停靠五大景點



巫山小三峽



三峽人家



白帝城



酆都鬼城



三峽大壩

全程加贈{白帝城}&{三峽人家}

金鑽6★遊輪

長江貳號



最新最大  
長江貳號

郵輪獨尊

頂級!!最大最新內河遊輪, 唯一配備室內溫水游泳池

行程獨尊

無購物(黃山除外)、無自費(船上除外), 高級住宿、餐食

華麗新三峽(下水)大足+武隆7天

每週二出發

**33,900起**

華麗新三峽(上水)大足+武隆8天

每週六出發

**33,900起**

華麗新三峽(下水)大足+武隆7天

每週一-維多利亞  
每週四-長江壹號  
每週五-神州號

**31,500起**

華麗新三峽(上水)大足+武隆8天

每週四-天使號、每週二-神州號、每週三-藍鯨號  
每週一-長江壹號、每週五、日-維多利亞

**30,900起**

華麗新三峽(上水)武隆8天

CZ直飛 每週五出發: 8/24. 31、9/7. 14. 21. 28、10/5. 12. 19. 26

**34,500起**

鑽石5★遊輪

長江壹號



5★旗艦遊輪

長江天使號



頂級5★遊輪

維多利亞號



雄 峰: (02)2517-2696

順 怡: (02)7709-8566

星錡國際: (02)2506-7711

三 越: (02)2515-5015

快 樂 地: (02)2562-6060

和 昌: (02)2531-8338

新 台: (02)2513-3056

喜 美: (02)2509-4888

運 達: (02)2567-9868

富 立: (02)2539-0048

日 昇: (02)2592-3381

行 家: (02)2515-9002



全球第七家SKYTRAX  
五星航空公司



# 信念決定我們的舞台… 海南航空與您 飛向海口

海南航空蟬聯2012年度·SKYTRAX五星航空公司



## 全球佈局

中國大陸4大航空集團之一的海南航空，航網密佈五大洲，擁有完善且全面的近500多條國際國內航線，通航超過90個城市與地區。

## 桃園直飛海口(每週3班)

航班號	航線	起降時間	飛航日
HU7948	台北—海口	18:50—21:10	2、4、6
HU7947	海口—台北	15:30—17:50	2、4、6

詳情請洽海南航空www.hnair.com或各大旅行社

海南航空臺灣分公司

地址：105 臺北市松山區民生東路三段156號19F之3 (宏泰金融大廈)  
電話：02-2713-9555

## 精選產品：

- 【喜美】海南島~亞龍灣熱帶天堂·印象海南秀5/6日
- 【順怡】陽光海南島5/6日
- 【七寶】海南精緻5/6日
- 【雄獅】印象海南島休閒6日
- 【雄峰】浪漫三亞印象海南島之旅5/6日
- 【西南】5星印象海南島豪華5日
- 【嘟嘟】超值陽光海南5/6日

# \$10,900起

西 南 02-6600-7988  
椰 椰 02-2541-3610

華泰旅遊 02-2509-4888  
順 怡 02-2542-8073

七 寶 02-2502-0022  
雄 獅 02-8793-5488

雄 峰 02-2517-2696